KA
...
KANON
-KUN
...
TO
...
TO TELL THE TRUTH, MY BAD, BUT...
THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO ASK YOU... EER...
THERE'S

I'VE HEARD ABOUT THE SITUATION FROM SHANNON.
IF YOU ARE FINE WITH ME ...

HONESTLY
THIS IS A BOTHER.

CHAPTER 7: [SCHOOL FESTIVAL]

I HAVE NOTHING BUT THAT

I'LL END MY LIFE IN ROKKENJIMA

I'M UNDER THE PATRONAGE OF THE MASTER OF ROKKENJIMA

BUT I AM FURNITURE

THAT IS WHAT I HAVE IN THE WORLD----

I WORK IN ROKKENJIMA

原作・監修：竜騎士07
作画：鈴木次郎

© 竜騎士07／07th Expansion

うみねこのなく頃に

Episode2
Turn of the golden witch

YOU'RE KIDDING ME!! HINA'S BOYFRIEND IS SOOO SEXY!
RIN'S BOYFRIEND LOOKS SO SMART!! HOOW~~ NIICE~~
I'D LOVE TO BE WALK AROUND THE CLASSES WITH SOMEONE LIKE THAT~~ NOT FAAAAIR~~
ふぅ…
……

JESSIE~~!! DID YOUR BOYFRIEND COME ALREADY?
!!!
はぁ…

AH... N...NO, IT SEEMS NOT YET, RIGHT?
HE'S... HE'S VERY BUSY, SO--- AHAHAHAHA
HEY
WHAT KIND OF PERSON IS JESSIE'S BOYFRIEND?
AT LEAST GIVE US A HINT!
HE'S A WORKING ADULT, RIGHT? SUIT? GLASSES?
EER... HM...
HEEEEY, THE TRUTH IS THAT YOU DON'T HAVE ANY BOYFRIEND, RIGHT? IF YOU CONFESS IT HONESTLY RIGHT NOW, WE'LL LET YOU BE OUR FRIEND!!
LET'S SOAK THIS CULTURE FESTIVAL IN TEARS TOGETHER WITH US!
N-NO NO, I HAVE A BOYFRIEND, I HAVE!
I'M TELLING YOU, IT'S THE TRUTH ...
REALLY ...
I WONDER ..... IF HE'LL COME FOR ME...?

ハイ
THEN, HOW ABOUT YOU SET A FAKE BOYFRIEND AND TAKE HIM WITH YOU?
FA... FA-FA-FAKEEE!?
W... WHO!? I DON'T KNOW ANYONE ... TO DO THAT!
FOR EXAMPLE ...
HOW ABOUT SOMEONE LIKE KANON -KUN?
KA-KA ... KANON -KUN!!?
ソナモ

I MEAN, KANON-KUN MUST HAVE WORK TO DO ON THE DAY OF THE CULTURE FESTIVAL...
NO...NO... NO WAY, NO WAY, NO WAY !!!
I HAVE ALREADY CHECKED HIS SCHEDULE. KANON-KUN WILL HAVE A DAY OFF THAT DAY.
BUT NO !!!
IF IT'S HIS DAY OFF, IT'S EVEN WORSE ...
ONLY AT THESE TIMES YOU SHOW SOME KNACK. HUH.
I CAN'T DEPRIVE HIM OF HIS PRECIOUS DAY OFF FOR THE SAKE OF MY OWN VANITY.
KANON-KUN IS ALWAYS SHUTTING HIMSELF AWAY, SO I THINK IT'D BE PERFECT TO TAKE THE CHANCE AND DRAG HIM AROUND, YOU KNOW ...?
IS... IS THAT SO...?
BUT... IT'D BE MEAN TO KANON-KUN ...

IN THAT CASE, THERE'S NO CHOICE ANYMORE BUT TO FACE THE FACTS AND CONFESS YOU DON'T HAVE A BOYFRIEND.
IT'LL PROBABLY BE HUMILIATING, BUT YOU'LL JUST HAVE TO ENDURE A LOOOOONG TIME UNTIL YOUR GRADUATION!
TO A PAIR OF LOVERS, THERE'S NO SWEETER NECTAR THAN THE INFERIORITY FACE OF THOSE WHO ARE SINGLE!
SHANNONNNN~!!! YOU'RE NOT SERIOUSLY WORRYING ABOUT ME, RIGHT!! YOU'RE TEASING ME, RIIIGHT~~!!
IT'S MY RETRIBUTION TO OJOU-SAMA FOR ALWAYS POKING FUN AT ME AND GEORGE-SAMA

ISN'T IT ALRIGHT, OJOU-SAMA
YOU'LL GO OUT TOGETHER WITH KANON-KUN
...
IT'S YOUR CHANCE.

SOMEONE CAME--? DIDN'T YOU HEAR ANYTHING!?
EEH?
DON'T YOU TELL ME IT'S THE BOYF
NO WAY!! IS IT THAT ONE?
AH ... SORRY ...!!
I ...
I WONDER WHO IT IS
GEEZ ...
THAT PERSON THEY ARE ASKING ABOUT ...
CAN ONLY BE ONE PERSON ...!
!

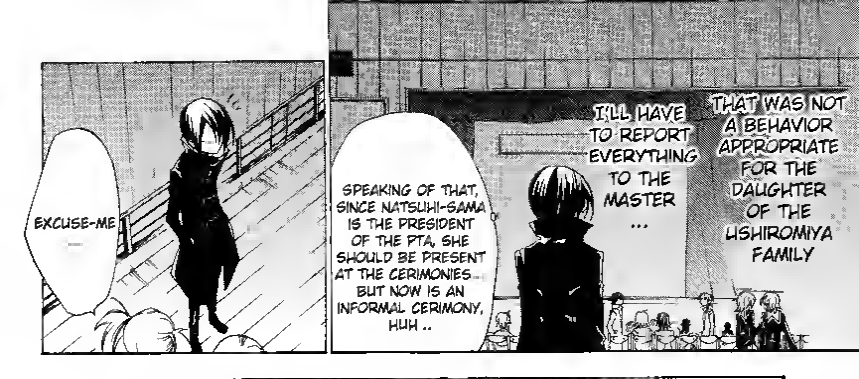
...I DID NOT KNOW WHERE THE ENTRANCE WAS, SO...
I GOT LATE, I'M VERY SORRY...
N... NO, DON'T WORRY ABOUT THAT!!
THO... THOSE CLOTHES TOO...
THE-THE-THEY LOOK GOOD ON YOU...!!
NO WAY, IS HE SERIOUSLY JESSIE'S BOYFRIEND!!? SO CUUUUTE!!
SHE REALLY DID HAVE A BOY-FRIEND ---!!
JESSIE, YOU TRAITO-OOO-OOR!!
WHERE WHERE WHERE!!! WHERE'S HER BOYFRIEND, WHERE, WHERE!!
ナナちゃん

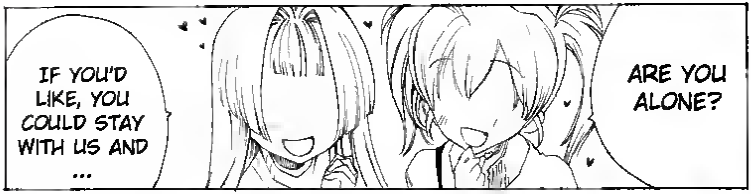
SOMEHOW, I FEEL LIKE I'M CAUSING YOU TROUBLE... COULD IT BE THAT I'M HINDERING YOU?
THA-THA-THAT-THAT'S NOT TRUE!!
...WHAT SHOULD I DO, OJOU-SAMA?
KYAAA, A 'BOKU BOY'!
NO WAAAY, SHE MAKES HIM CALL HER OJOU-SAMA!!?
IT'S LIKE HE'S A BUTLER !!!
TN: KANON USES THE PRONOUN 'BOKU' FOR "I"
NOO-OO-OO !!! TODAY, YOU CAN'T CALL ME OJOU-SAMAAA !!
IS ...IS THAT SO?
UNDER-STOOD, JESSICA-SAMA.
GYAAAAA, SHE TRAINED HIM TO CALL HER 'SAMA'! AAAAH!!!
SO-SO-SORRY, KANON-KUN, COULD YOU PLEASE CLOSE YOUR EYES FOR 3 SECONDS FOR ME ...?
Y... YES.

SORRY, IT WAS NOTHING ...!!
JESSICA -SAMA'S EXCLUSIVE BRASS KNUCKLES

AN...ANYWAY, COULD YOU GO TO THE STAGE?
THERE'S STILL SOME PREPARATIONS TO BE DONE...

OUR TURN WILL BE SOON!
AW!
THANK YOU FOR COMING!!
I FEEL ... SICK ...
NEXT PROGRAM WILL BE-- ...
AND OJOU-SAMA TOO, SHE WAS SO EXCITED ...
WHAT WAS THAT? IT'S SO STUPID...


EXCUSE-ME
SPEAKING OF THAT, SINCE NATSUHI-SAMA IS THE PRESIDENT OF THE PTA, SHE SHOULD BE PRESENT AT THE CERIMONIES - BUT NOW IS AN INFORMAL CERIMONY, HUH ..
I'LL HAVE TO REPORT EVERYTHING TO THE MASTER ...
THAT WAS NOT A BEHAVIOR APPROPRIATE FOR THE DAUGHTER OF THE USHIROMIYA FAMILY


ARE YOU ALONE?
IF YOU'D LIKE, YOU COULD STAY WITH US AND ...

'I'M SORRY, I ALREADY HAVE A COMPANION'.
.....
AT THESE TIMES ...
IF GIRLS TALK TO YOU

!!!
AH! THAT BOY IS JESSIE'S BOYFRIEND!
THEN UNTIL YOUR COMPANION COMES...!!!
HE'S SO COOL!! MAYBE HE'S MY TYPE, MY MASOCHIST BLOOD IS BOILING!!
NEE-SAN
IN THE VISUAL NOVEL IT WORKED!!
I'M NEVER
COMING BACK TO THIS PLACE AGAIN...!!
!
COOL!! JESSIE -SAMA'S GIG WILL START!!
HURRY, LET'S GO TO THE FRONT!!

WAAH
!!!
あ

JESSIE -SAMA- AAA!!
SHE'S MY WIFE !!!
あ
あ
あ
EVERYONE -----!
THANKS FOR COMING TO SEE US!!

TAKE YOUR TIME AND ENJOY~☆
スゥ
ペロ
キャー
あ
あ
あ

I HATE TUMULT AND CROWDS TOO
TO BE HONEST I'D LIKE TO LEAVE THIS PLACE AS SOON AS POSSIBLE
AND YET ...
TSURUPETTAN! PETTAN! PETTAN!
THOUGH IT SHOULD BE LIKE THAT

\N PETTAN = FLAT. SLANG FOR FLAT CHESTED GIRLS \TSURUPETTAN = SMOOTH AND FLAT \ALSO REFERRING TO FLAT CHESTED GIRLS. C AND JESSICA IS NOT FLAT AT ALL. ^^

I CAN'T TAKE
MY EYES
FROM HER

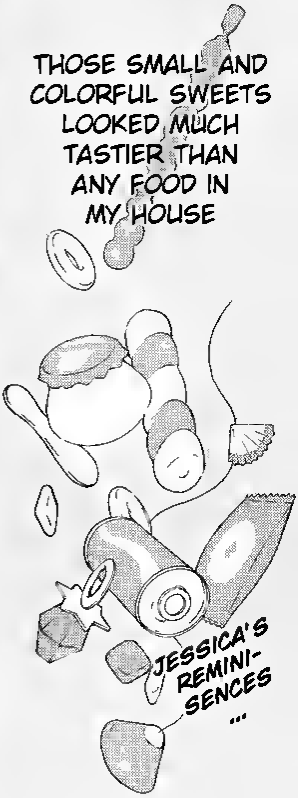
あ
あ
あ

I'M SURE KANON-KUN WILL BE ABLE TO SEE A DEEP BLUE SEA.
I STILL DON'T UNDERSTAND VERY WELL THE MEANING OF THOSE WORDS, BUT...
I FEEL LIKE I'VE SEEN SOMETHING HERE
THAT COULD NOT BEEN SEEN IN ROKKENJIMA-----

WTDND GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: *Micchi* a.k.a Rin Tohsaka
Typesetting: Nabiki Asakura
Proofreading: Alice<3Papilon
http://wtdnd.honya-ch.com/

JESSICA! AGAIN, YOU BOUGHT SUCH UNREFINED THINGS... DIDN'T I TELL YOU IT'S NOT GOOD FOR YOUR HEALTH? WE HAVE BETTER SWEETS HERE AT OUR HOUSE, DON'T WE?
WHOSE INFLUENCE IS THIS!? I TOLD YOU TO CHOOSE YOUR FRIENDS BETTER!
NOW HURRY UP AND GO CHANGE YOUR CLOTHES!! YOUR PIANO TEACHER IS COMING OVER YOU HAVE ALREADY PRACTICED, RIGHT?
YOU NEED TO PUT IN YOUR HEAD YOU'RE A MEMBER OF THE USHIROMIYA FAMILY.

THOSE SMALL AND COLORFUL SWEETS LOOKED MUCH TASTIER THAN ANY FOOD IN MY HOUSE



JESSICA'S REMINISCENCES ...

うみねこのなく頃にEP2

CHAPTER 8:
| REJECTION |

I HATED MY LESSONS, THEY DEPRIVED ME OF MY AFTER SCHOOL TIME, WHERE EVERYBODY ELSE HAD FUN SMILING.

I HATED THE TV, FOR IT DIDN'T SHOW ME THE POP STARS I LIKE SO MUCH.

I HATED THE [illegible] AND THICK BOOKS, PACKED WITH SMALL CHARACTERS.

------ BUT, WHAT I HATED THE MOST WAS MYSELF, FOR RESIGNING TO SUCH EVERYDAY ROUTINE ...

THAT'S WHY ... I'LL---

うみねこのなく頃に

Episode2

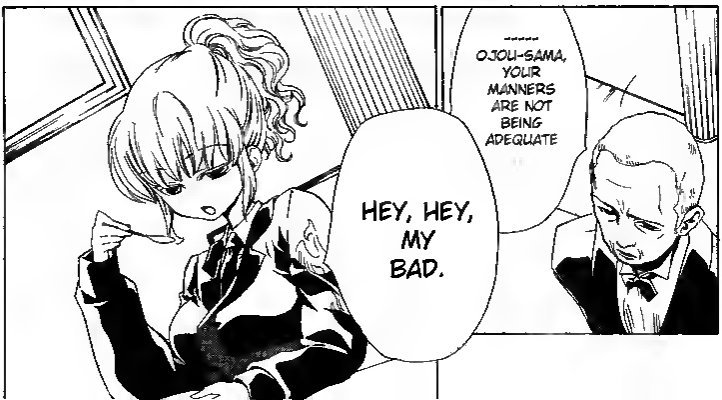
Turn of the golden witch

原作・監修：竜騎士07
作画：錦木火鳥

©竜騎士07／07th Expansion

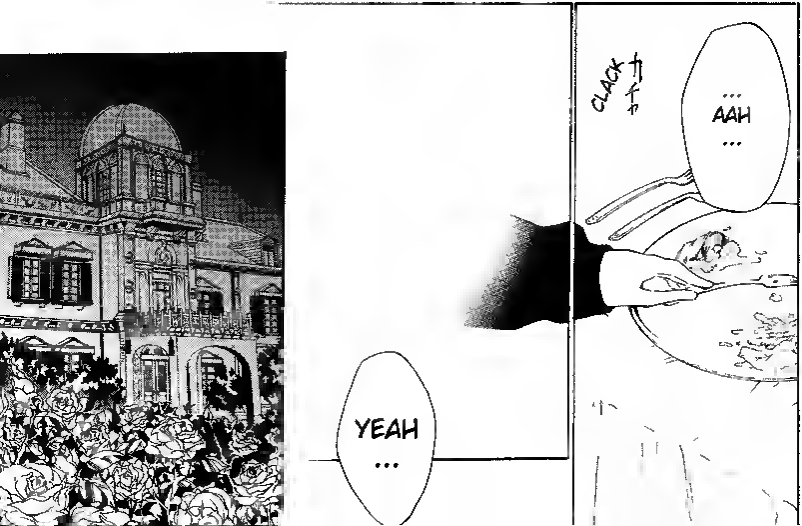
HUMU, HE SEEMS BUSY AS ALWAYS, RIGHT?
---- YES, YES... CONGRESSIST TAKAMIYA CAME AS WELL.
HE SPECIALLY SENT HIS GREETINGS TO YOU.
IT SEEMED LIKE THAT, HE'S SO FULL OF ENERGY,
AH, THAT'S RIGHT, AFTER THAT, THE PRESIDENT ENOMOTO---

ZUZUU


---- OJOU-SAMA, YOUR MANNERS ARE NOT BEING ADEQUATE
HEY, HEY, MY BAD.

JESSICA, I'M ALWAYS TELLING YOU TO CHANGE SUCH WORDING OF YOURS.
...
YES.
AND HOW DID JESSICA GO AT THE CULTURE FESTIVAL?
EH... AH AAAHH... WELL...
I WAS WATCHING, YOU TRIED REALLY HARD THERE.
EH ...

THE STAGE...!
AH... AHAHAHA... WELL, YEAH!
IN THE SPEECH OF THE OPENING CEREMONY, YOU WERE COMPOSED AND HAD PRESENCE ...
IT WAS AN ADEQUATE BEHAVIOUS FOR A REPRESENTATIVE OF THE STUDENTS.
WAS SHE WATCHING ME...?


CLACK カチャ
... AAH ...
YEAH ...

...
WHAT THE
I ALREADY EXPECTED THAT ...!
WHEN THE TOPIC REACHED WHAT CAME AFTER, SHE'D SAY SOMETHING LIKE 'THIS IS NOT APPROPRIATE FOR THE HEIR OF THE USHIROMIYA FAMILY'.
ANYWAY, HUH? HEN, IT'S ALRIGHT, HUH, AHAHAHA
HAHA ...
.....
JESSICA-SAMA
WAA

I SEE... TODAY WAS THE CULTURE FESTIVAL... NO, WELL, THANKS FOR PLAYING ALONG WITH MY SHOWING OFF... YOU SAVED ME.
KANON-KUN, IS IT... DOESN'T SCARE ME, HAHAHA...!
COUGH COUGH
.....
... THE SONG
... YOU SANG IT PRETTY WELL.
EH ...!?
AH...
AHAH AHAHA HA!! I... I SEE.

.....
IT'S EMBARRASSING
I CANNOT SING . AND MUSICAL INSTRUMENTS TOO, I ONLY LEARNED THOSE YOU'D LEARN AT ELEMENTARY SCHOOL SO,
I WAS SURE THAT ... OJOU-SAMA WAS THE SAME AS WELL.
... SINCE I'M FURNITURE... I BELIEVED THAT... THERE WAS NO NEED TO SING OR PLAYMUSICAL INSTRUMENTS.
BUT, I...

... KANON-KUN
DON'T UNDERSTAND IT ANYMORE ...
EERH... REALLY... LET'S STOP WITH CALLING YOURSELF FURNITURE,
THIS IS KIND OF AN UNDERSTANDING AMONG THE SERVANTS, RIGHT...?
GENJI-SAN OFTEN SAYS THAT... THAT THING ABOUT SERVANTS BEING FURNITURE.
IT'S NOT ANY KIND OF UNDERSTANDING ...
WE'RE REALLY... FURNITURE ...
... I KNOW THAT... LOTS OF CHILDREN FROM THE INSTITUTION, THE FUKUIN HOUSE... RECEIVE ASSISTANCE FROM GRAND-FATHER.
AND ALSO, I KNOW THAT YOU FEEL GRATEFUL FOR THAT ...
BUT, JUST BECAUSE OF THAT ...
TO CALL YOURSELVES FURNITURE... IS TOO MUCH... WE ARE HUMAN BEINGS ALIKE, AREN'T WE...

KANON-KUN, YOU SAW ME SINGING... HOW DID YOU FEEL ABOUT IT?
.....
... YOU SEEMED TO BE HAVING A LOT OF FUN.
... EH?
I GUESS THAT'S NOT THE CASE.
IT'S NOT 'SEEMED TO BE HAVING A LOT OF FUN'... YOU WERE ENVIOUS, WEREN'T YOU?
.....!

THAT'S NOT TRUE...
-----BUT, THERE'S A SIDE THAT'S VERY DIFFERENT BETWEEN ME AND KANON-KUN... YOU KNOW WHAT IT IS?
...I THINK THAT BEING THE HEIR OF THE USHIROMIYA FAMILY, THERE'LL BE A LOT OF ANNOYANCE FROM NOW ON IN MY LIFE...
I ALREADY RESIGNED TO THAT, CAN'T BE HELPED ...
...
I DON'T.
SURELY, THAT'S THE SAME FOR KANON-KUN TOO... RIGHT?
KANON-KUN GAVE UP THINKING THAT HIS FATE WAS EVERYTHING HE HAD.
I CAN'T ACCEPT A FATE LIKE THIS, SO I WANT TO TRY MY HARDEST... THAT'S WHY
IN ADDITION TO THE FORMAL ME WHO IS THE DAUGHTER OF THE USHIRO-MIYA FAMILY ...
I'VE CREATED "ANOTHER PART OF ME" WHO GIVES HER ALL INTO THE THINGS SHE LIKES.

BUT... TO DECIDE ALL OF YOUR LIFE JUST BECAUSE OF THAT... I THINK IT'S VERY SAD.
YEAH.. KANON-KUN, YOU WERE TOLD YOU'RE FURNITURE ... PAINFUL THINGS HAPPENING TO MAKE YOU SAY THAT.
I THINK THERE MUST HAVE BEEN LOTS OF
... ANOTHER... PART...
PEOPLE CAN CREATE INSIDE THEM
AN OTHER 'PART OF THEM' THEY CAN COME TO REALLY LIKE.
I FEEL THAT, WHEN I IMPERSONATE THAT OTHER PART OF ME I CAN LIVE MY LIFE TO THE FULLEST.
THAT'S WHY, NO MATTER HOW FORMAL MY EVERYDAY LIFE IS... I'M SURE I CAN LIVE WITHOUT CHOKING.
... INSIDE THEM ...
ANOTHER PART... OF ME, WHICH I CAN COME TO REALLY... LIKE...

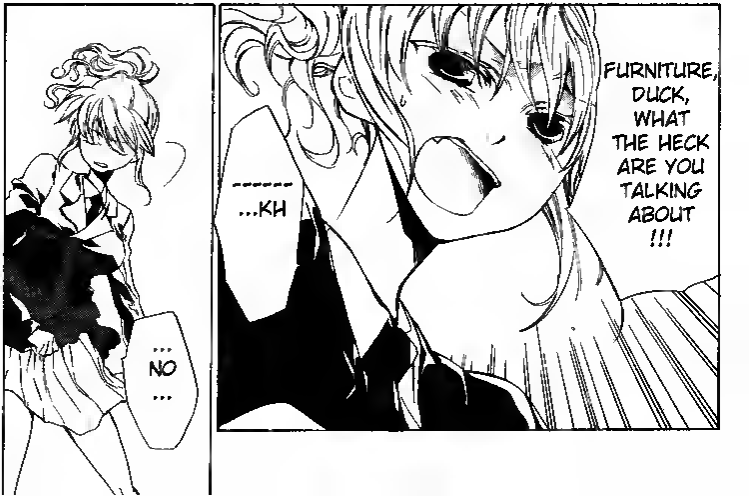
...IT'S NOT YOUR REAL NAME, RIGHT?
... KANON-KUN'S "KANON"... IS A NAME GIVEN AT FUKUIN HOUSE ...
I... YOU KNOW... AT SCHOOL, I AM CALLED 'JESSIE' ...
THAT'S WHY, WHEN I AM 'JESSIE', I LIVE WITH ALL MY HONESTY TOWARDS MYSELF.
FOR THAT VERY REASON, I CAN GIVE MY BEST WHEN I AM JESSICA!
WHEN YOU ARE YOUR REAL NAME . YOU COULD LIVE .. A DIFFERENT LIFE, DON'T YOU THINK SO...?
.. KANON-KUN TOO, WHEN YOU ARE 'KANON'... NO, NOT 'KANON', LET'S SEE ...
WHEN I'M NOT 'KANON' ...?

KANON-KUN... IF YOU'RE NOT AGAINST IT, TELL ME.
YOUR REAL NAME ...
MY REAL ... NAME IS ...

I FORGOT.
... MY NAME DOESN'T MATTER ANYMORE.
NO MATTER WHAT MY NAME REALLY IS
... THE REALITY IS JUST THAT I'M HERE RIGHT NOW AS KANON. MY PAST HAS NOTHING TO DO WITH IT ...

...
WHAT KIND OF WOOD WAS ORIGINALLY USED TO MAKE FURNITURE IS IRRELEVANT.
I'M TELLING TO STOP SAYING THAT!!
YOU'RE NOT FURNI-TURE !!
YOU'RE A HUMAN BEING, YOU HEAR!?
I'M NOT A HUMAN BEING !!!!

OJOU-SAMA IS A HUMAN BEING... YOU HAVE POSSIBILITIES TO HAVE ANY KIND OF FUTURE, FREELY. LIKE A BIRD FLUTTERING ABOUT IN THE SKY AT WILL...
BUT I DON'T HAVE THAT... EVEN IF I COULD, LOOK LIKE A BIRD... I'M NO MORE THAN A DUCK.
I CAN'T FLY THROUGH THE SKIES OR ANYTHING ...
AND YET, TO TELL ME ABOUT DREAMS FROM THE SKIES ...
IS TOO CRUEL ...!!


FURNITURE, DUCK, WHAT THE HECK ARE YOU TALKING ABOUT !!!
------ ...KH
... NO ...

I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT YOU.. ABOUT YOUR UPBRINGING,
YOUR HARDSHIPS... THAT'S WHY
I DON'T HAVE THE SLIGHTEST IDEA WHY YOU STARTED TO SAY
THOSE THINGS ... BUT, KNOW IT.
YOU ARE... A REAL HUMAN BEING.
IF KANON-KUN, THE SERVANT WANTS TO CALL HIMSELF FURNITURE ... FINE.
DON'T YOU THINK.. YOU COULD CREATE A PART OF YOURSELF FOR WHEN YOU'RE NOT FURNITURE, FOR WHEN YOU'RE HUMAN?
... BUT... IN THAT CASE ...
OJOU-SAMA CAN EMBRACE SUCH POSSIBILITY BECAUSE SHE'S A HUMAN BEING.. I'M NOT LIKE THAT.

WHY... WHY DO YOU SAY SUCH THINGS...
... IT'S BECAUSE IT SEEMS OJOU-SAMA HAS THE WRONG IDEA AND THINKS OF ME AS A HUMAN BEING.
OJOU-SAMA AND I ARE DIFFERENT BEINGS... I JUST WANTED TO MAKE THAT CLEAR.
... I HEARD FROM SHANNON.
NO ... AHA HA.
... MY APPEARANCE IS ALMOST IDENTICAL TO A HUMAN BEING... SO, MAYBE, LIKE SHANNON,
I COULD DELUDE MYSELF TO THINK I'M HUMAN AND PRETEND LOVE.
SOMETHING LIKE OJOU-SAMA STARTING TO LIKE ME ...
EH... AH...
BUT, THAT WOULD CERTAINLY BE DECEIVING ME... NO, IT WOULD ALSO MEAN I'D DECEIVE OJOU-SAMA.
SHANNON AND GEORGE -SAMA'S RELATION-SHIP WILL
CERTAINLY FAIL TOO... AND YET, HOW FOOLISH ...!!

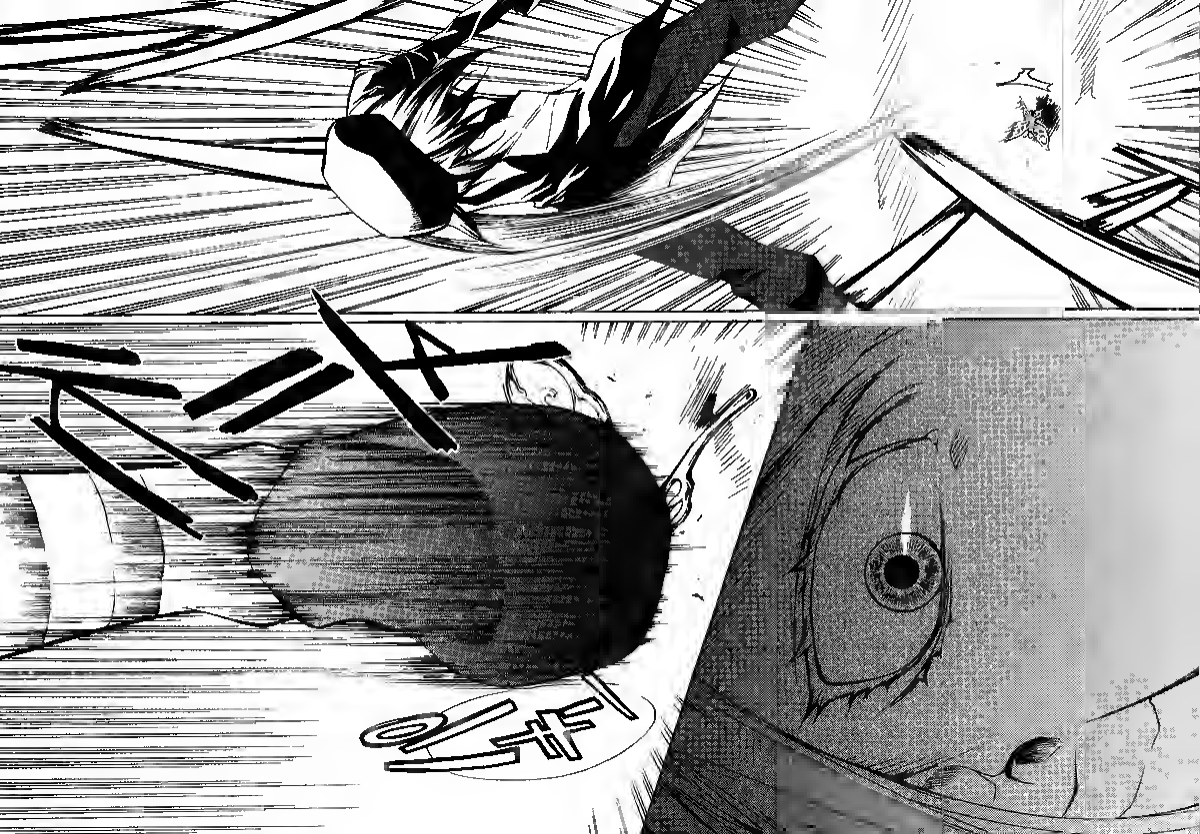
I CAN'T LOVE OJOU-SAMA ... THAT'S WHAT I HAVE TO TELL YOU.
I DON'T THINK... THERE'S ANYTHING FOOLISH WITH THEM...
A PERSON AND FURNITURE CAN'T LOVE EACH OTHER.
... EVEN IF OJOU-SAMA CAN LOVE A FURNITURE

... OJOU-SAMA, IF YOUR FEELINGS OF LOVE FOR ME ARE JUST SOMETHING OUT OF MY CONCEIT, PLEASE, DO FORGIVE ME.
AH... NO...
... WELL, I MEAN... I WON'T DENY THAT.
... THANK YOU VERY MUCH... FOR THINKING OF ME AS A HUMAN BEING.
THAT ALONE... MAKES ME REALLY HAPPY... AND...
ANYTHING BEYOND THAT... WOULD BE TOO CRUEL TO ME.
NO... I MEAN... IT'S ENOUGH ALREADY
THEN,
I'M ALREADY GOING BACK TO MY ROOM ...
EERH... SORRY FOR EVERYTHING ...

HAVE A GOOD NIGHT... OJOU-SAMA...

...
HAD YOU ANSWERED HER NORMALLY, THE SECOND PAIR OF LOVERS WOULD HAVE BEEN BORN THROUGH MY MAGIC.
...
YOU'RE PRETTY GOOD AT MAKING A WOMAN CRY, AREN'T YOU... KUUKUUKU
IT WAS KIND OF UNEXPECTED THAT YOU'D REJECT HER TO THAT EXTENT.

SINCE WHEN WERE YOU THERE... YOU'RE REALLY THE WORST.
I'LL FORGIVE YOUR RECKLESS WORDS TOWARDS ME IN DEFERENCE TO THE PLEASANT SHOW I SAW.
HM?
EVEN AFTER A THOUSAND YEARS, THERE'S NO SHOW THAT SURPASSES A MAN AND WOMAN'S RELATIONSHIP GOING SOUR
TO ME, THIS IS A PLEASURE SWEETER THAN OPIUM.


ドサッ

NOW, I COMPREHEND ... WHAT YOU'RE DOING IS NOT PLAYING THE CUPID OF LOVE
YOU'RE JUST A DEMON WHO SHOWS LOVE TO PEOPLE WHO COULDN'T POSSIBLE BE JOINED TOGETHER AND ENJOYS TRICKING THEM.
... HU... YOU'RE FREE TO THINK LIKE THAT AS WELL...
... MANY OF THOSE TO WHOM I LENT MY POWER SAY THE SAME THING...
DON'T PLAY THE INNOCENT !!!
YOU DIDN'T LEND YOUR POWER TO SHANNON OUT OF COMPASSION.
... HU... HUHU HUHU ...
KUU KUU KU

THOSE FURNITURE'S ARE REALLY PITIABLE BEINGS, THEY DON'T HAVE DREAMS, FUTURE, AND NOT EVEN PASSION.
VERY WELL... NOTHING BETTER THAN KNOWING YOUR OWN PLACE ...!!
I PLANNED THAT YOU'D CUT JESSICA'S FAINT LOVE OUT AND REAP IT.
BUT, DID YOU KNOW ?
WHEN YOU PRUNE THE BRANCHES OF A TREE, THEY GROW BACK THICKER.
BEFORE LONG, SHANNON AND GEORGE, TOO WILL MEET A DEAD END, AND THEY'LL MAKE THE LARGE FRUITS I LIKE RIPEN.
... KU
HAD YOU AND JESSICA WENT THAT WAY, I GUESS YOU GUYS WOULD GREATLY ENTERTAIN ME KUKUKU!
HOWEVER, REGRETFULLY, ISN'T IT INTERESTING WHEN THINGS GO SO SMOOTHLY TO THOSE TWO?

AND, BEFORE LONG, I'LL HAVE THE COMPENSATION FOR THAT, IN THE FORM OF APPRAISAL OF THE HARSH FATE THE TWO OF THEM WILL INVARIABLY FACE
KH
DID YOU THINK I'D LEND THAT POWER WITH NO COMPENSATION?
I'LL LEND A HAND TO LOVE!
THERE'S NO SHOW THAT SURPASSES THIS !!
LOOK AT KINZO! AFTER TASTING LOVE, HE WAS BANISHED FROM PARADISE AND NOW SPENDS HIS LAST DAYS AS A PITIABLE, DECREPIT OLD MAN!!

YOU DEMON ...!!!
YOU REALLY ARE A WITCH! GET THE FUCK OUT OF MY SIGHT!!
... TO KEEP ON PRESERVING THIS SHAPE OF MINE IS BIT PAINFUL FOR ME... AS YOU WISH, I'LL DISAPPEAR FOR A WHILE...
JUST LIKE THE NEW MOON WITHOUT TIDE,
MY MAGICAL POWER WILL SURELY RISE ...
AND THEN, I'LL RULE EVERYTHING AS THE TRUE MASTER OF THIS ISLAND.
AT THAT TIME, THE DOORS TO THE GOLDEN LAND WILL BE OPENED AGAIN...
AND THE GREEDY DEAD WILL DEFINITELY WAKE ME UP ...!!

AH HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
KU KU ...
ENOUGH TALKING...!! HURRY AND DISAPPEAR ...!!!

HA
...
は
HAHA
AHAHAHA

TO THINK I'D NOT BE ABLE TO CONTROL A FURNITURE ...
DAMN FURNITURE, YOU CAN GO AND TRY IF YOU CAN DEFEAT ME!
AAH, HOW PLEASANT. WHY IS THE HUMAN WORLD SO PLEASANT LIKE THIS ...?
FURNITURE ARE CREATED TO SERVE THE HUMANS
AND I OPPRESS THE HUMANS AS MY PLAYTHINGS OF MY THOUSAND YEARS OF BOREDOM

OOOH
BEA-TRICE ..
WHY ...
DID YOU LEAVE ME ALONE... IN THAT WORLD OF SUFFERING ...
EVEN THOUGH I'M SO DEEPLY IN LOVE WITH YOU, YOU DON'T TRY TO ANSWER ME, I'LL DETEST YOU FOREVER ..!!
MASTER... ANY MORE LIQUOR THAN THIS WON'T BE GOOD TO YOUR HEALTH YOU WERE WARNED ABOUT IT BY DR NANJO TOO
SHUT UP, GENJI!! YOU DON'T UNDER-STAND!!
AND I BELIEVED THAT AT LEAST YOU WOULD COM-PREHEND MY SUFFERING !!
WHY CAN'T YOU COM-PREHEND?!!

OO-OOH, BEA-TRI-CEEE !!!
WHY DID YOU LEAVE ONLY ME BEHIND ...!!
.....
UU UH UUH !!!

WHAT IS THIS FURNITURE THING? I DON'T UNDERSTAND ...!!
UUH UU UHH *SOBS*
UU-UU-UH
UU-UU-UU-UH !!
POOR THING ...

EH... THAT IS...
WHAT DOES IT MEAN...? GEORGE-SAN...
IT MEANS JUST WHAT I SAID.
I DID NOT BUILD MY OWN CASTLE YET... BUT AS SOON AS I CAN DO THAT, I THINK I'LL BE A FULL-FLEDGED ADULT ... AT THAT TIME
I'D LIKE TO MARRY YOU.
THA ... THAT'S, EERHM ...
... BUT, MY HEART WON'T ALLOW ME THAT ANYMORE ... THAT'S WHY I'D LIKE TO GIVE YOU AN ENGAGEMENT RING...
EN... ENGA-GEMENT ... IS IT ... BUT, I MEAN... I'M...
FUR... FUR-NITURE ...

I SEE, THEN, FURNITURE MUST OBEY WHAT PEOPLE SAY, RIGHT?
UUUH
...NOW, I'M HAVING A RING BEING MADE TO GIVE YOU
I GUESS I'LL BRING IT ON THE DAY OF THE NEXT FAMILY MEETING.
AT THAT TIME, I'LL GIVE IT TO YOU, SO, PLEASE, I'D LIKE YOU TO TELL ME YOUR ANSWER
IF YOU ACCEPT MY ENGAGEMENT PROPOSAL
AT THAT OCCASION... I'LL ANNOUNCE MY ENGAGEMENT TO YOU IN FRONT OF ALL THE FAMILY.

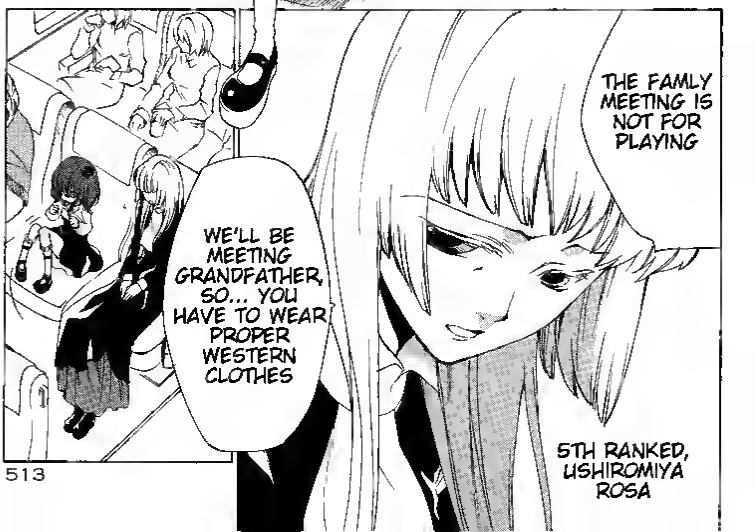
SFX: AHAHAHAHAHAHAHA
おほほほほほ
TONIGHT, TWO SEEDS OF LOVE HAVE BEEN SOWN
I CAN'T WAIT TO SEE HOW IT WILL RIPEN!
INCLUDING THE ONE ALREADY SOWN, THAT MAKES THREE ...!!!
6月号に続く》5月18日月曜発売
BUT, THERE'S NO NEED TO LOOK AT THEIR FACES
I'M SURE THERE WILL BE THOSE WHO'LL BE AGAINST OUR RELATIONSHIP
THAT'S THE ONLY THING I'LL BE SURE TO PROMISE YOU...
YOU JUST NEED TO FILL YOUR EYES WITH MY IMAGE ONLY
I'LL DEFINITELY MAKE YOU HAPPY.

WTDND GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: Nabiki Asakura
Chii
Typesetting: Chii
Nabiki Asakura
paula_mink
Proofreading: Alice<3Papilon
http://wtdnd.honya-ch.com/

1986, OCTOBER 4TH
HALLOWEEN
C'MON, MARIA!! HURRY UP!
A NEW DEVELOPMENT----!! WHAT ABOUT THIS LITTLE GIRL BEING PULLED BY THE ARM BY HER MOTHER!?
WE DON'T HAVE TIME...!
UU---...

TO PLAY WITH FATE IS THE POWER OF A SUPER-NATURAL BEING.
TVアニメ7月より放送開始!!
詳しくは公式ホームページにて
http://umineko.tv/web/index.html
うみねこのなく頃に
Episode2
Turn of the golden witch
原作・監修:竜騎士07
作画:青木大郎
©竜騎士07/07th Expansion

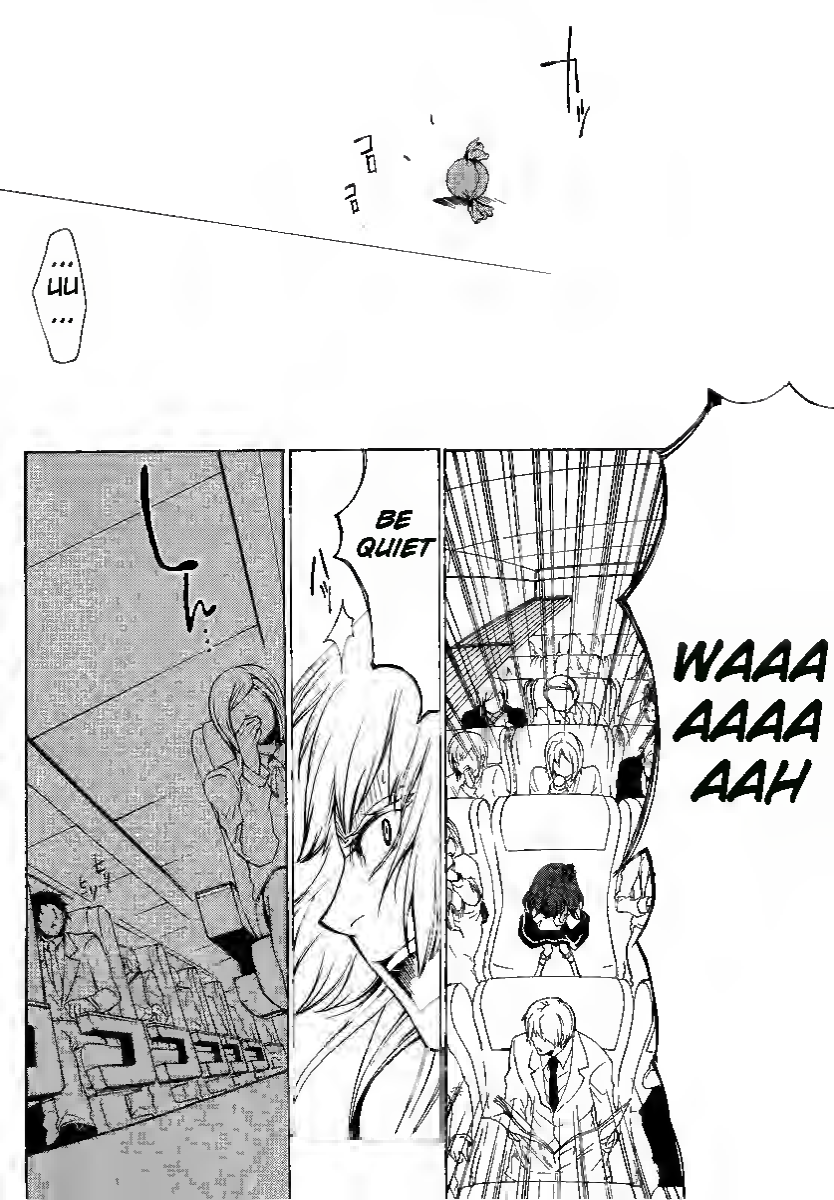
I WANT A HALLOWEEN FESTIVAL--!
I DON'T WANT THESE WESTERN CLOTHES! I WANT WITCH CLOTHES! UU! UU!
AA!
AA!
UUU!


THE FAMLY MEETING IS NOT FOR PLAYING
WE'LL BE MEETING GRANDFATHER, SO... YOU HAVE TO WEAR PROPER WESTERN CLOTHES
5TH RANKED, USHIROMIYA ROSA

HALLOWEEN, HALLOWEEN! IF YOU DON'T GIMME SWEETS, I'LL PLAY A PRANK---
I DON'T HAVE SWEETS TO GIVE YOU! YOU JUST ATE BREAKFAST, RIGHT!
IF YOU DON'T GIMME SWEETS, I'LL PLAY A PRANK! UU! UU!
HERE, LITTLE MISS
!
LOOK, LOOK, MAMA!! HAPPY HALLOWEEN!
UU! I GOT A CANDY! I GOT A CANDY!

HEY, MARIA! I'M ALWAYS TELLING YOU TO NOT BE ACCEPTING SWEETS FROM OTHER PEOPLE
IT'S ALRIGHT
WHAT A LIVELY LITTLE MISS, HOW OLD IS SHE?
MARIA!? GIVE THE CANDY BACK!!
UU--! MARIA GOT THIS!! NO!! UU!!
!!
LET GO OF THIS!!! WON'T YOU OBEY MAMA!!?

IT'S MARIA'S!! MARIA'S!!! UU!! UU!! UU UU!!
I'VE ALREADY TOLD YOU TO STOP WITH THAT 'UU UU' !!!
UU UU UU UU
UU UU UU UU


...HH...
WAAAAAAAH
BE QUIET

UU!!
UU!!!
UU!!
MAMA, IT HURTS!!
MAMA, IT HURTS!!
THAT'S WHY I'M TELLING TO SHUT UP!! WITH THAT 'UU UU'!
I TOLD YOU TO STOP THIS, DIDN'T I!!?

AND THAT 'UU UU'!! WHY CAN'T YOU STOP THAT!! WHY!!
UU... MAMA, IT HURTS.. MAMA HELP ME...
GROW UP!! WHY DOES YOUR MENTALITY NEVER GRADUATES FROM KINDERGARTEN!?
IT'S BECAUSE OF THAT THAT YOU CAN'T MAKE ANY FRIENDS IN YOUR CLASS, RIGHT!!?
WHY DON'T YOU LISTEN TO WHAT MAMA SAYS!!?

IT'S BECAUSE YOU'RE LIKE THAT THAT PAPA'S BUSINESS TRIP NEVER ENDS !!!
UU UU MAMA, HELP ME... MAMA, HELP ME...!!! UUU---!!
BECAUSE YOU ARE LIKE THAT ...!
UUUUU! UUUUU! UUUUU!

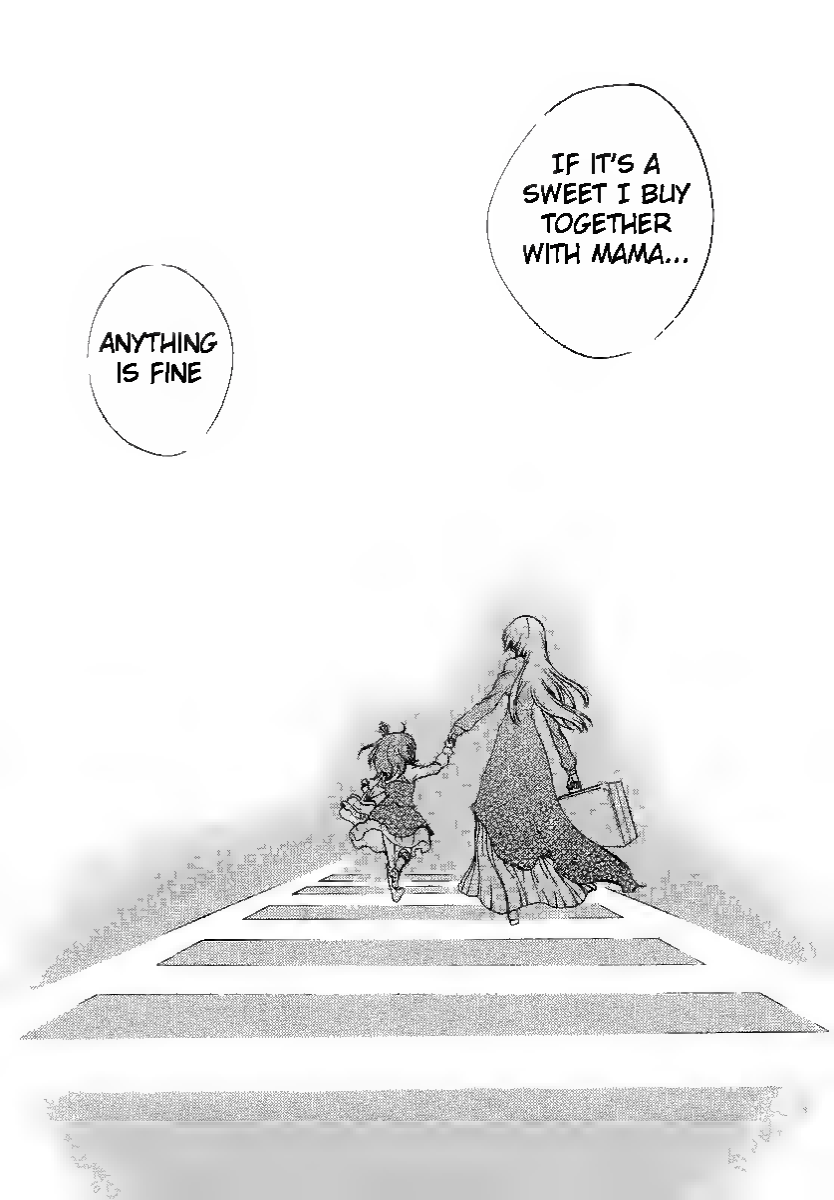
E...
EXCUSE ME,
MADAM...
...AH...

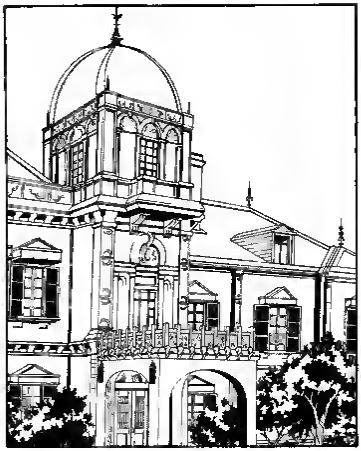
MAMA... MAMA...!! COME BACK...!!
UUU... UUU... UUU UUU...!!
I'M SORRY...
I'M SORRY ...
MARIA ...

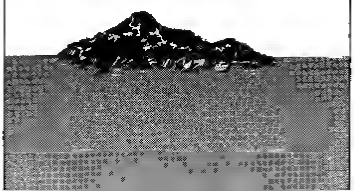
FORGIVE BAD MAMA... I'M REALLY... SORRY...!
PLEASE, DON'T HATE MAMA...!!
LILI, MARIA IS PERFECTLY FINE...
I DON'T HATE MAMA
...MAMA WAS JUST BEING POSSESSED BY THE BAD WITCH AGAIN...
BUT I'M BACK, SO I'M FINE...
...MAMA WAS .. BEING POSSESSED BY THE BAD WITCH .
SORRY, SORRY
UHM... UHM...

MARIA, YOU WANT TO HAVE A HALLOWEEN FESTIVAL, RIGHT?
...YEAH ...I WANTED TO SHOW GEORGE-ONII-CHAN AND JESSICA-ONEE-CHAN... A PUMPKIN MARSHMALLOW ...
...THEN, MARIA...
I DON'T KNOW IF THEY SELL IT IN THIS TOWN, BUT...
LET'S GET OFF AND TRY SEARCHING FOR IT?
YEAH!
MAMA, I LIKE YOU SO MUCH, I LOVE YOU
THANK YOU...

ME TOO... MARIA...
I LOVE YOU...
YEAH...
I HOPE WE CAN FIND THAT SWEET.. IF WE DO, LET'S SURPRISE ALL THE COUSINS WITH IT

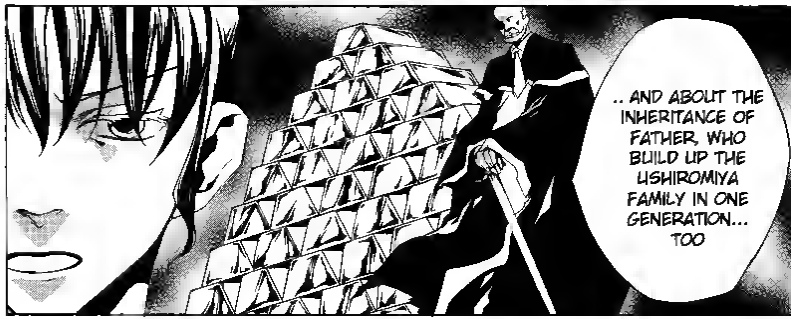

IF IT'S A SWEET I BUY TOGETHER WITH MAMA...
ANYTHING IS FINE





DEAR
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?
AH, IT'S YOU ...IT'S NOTHING, IT'S JUST THAT THIS PLACE WAS PLEASANT TO STAY AND THINK A BIT
THE PREPARATIONS FOR TODAY ARE ALL FINISHED. WHY DON'T YOU RELAX A BIT DRINKING SOME TEA AND WAIT..?
SORRY, I'M ALWAYS PUSHING ALL THE TROUBLESOME THINGS ONTO YOU

I UNDERSTAND ... ABOUT YOUR WORK
...OF COURSE I'M ALWAYS BEING HELPED BY YOU, AND I'M GRATEFUL FOR THAT
...AND FOR THAT VERY REASON I AM ABLE TO DEVOTE MYSELF TO MY WORK
COULDN'T YOU RELY MORE ON ME? ...I'M YOUR WIFE
... PLEASE


.. AND ABOUT THE INHERITANCE OF FATHER, WHO BUILD UP THE USHIROMIYA FAMILY IN ONE GENERATION... TOO

IT'S NOTHING MORE THAN A FISHING FOR ROTTEN MEAT BETWEEN GREED SIBLINGS
...IT DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH YOU

EVERYTHING WILL GO SMOOTHLY
...DON'T WORRY, DEAR...
...IF ONLY I HAD A BIT OF COURAGE... AND SELF-CONFI DENCE TO BELIEVE IN MY OWN FORESIGHT ...
I WOULD NEVER... HAVE FAILED...
...YES, THAT'S RIGHT, YOUR FORESIGHT IS ALWAYS RIGHT
YOU'RE THE ONLY ONE WHO INHERITED FATHER'S QUICK WITS

WHO WOULD BELIEVE IN A MAN WHO CAN'T BELIEVE IN HIMSELF!? NOBODY WOULD BELIEVE!!
WHY IS IT HAT I CAN'T BEALIEVE IN MYSELF?
AND EVEN SO, I AM NOT ABLE TO BELIEVE THAT!! I'VE ALWAYS BEEN COWARDLY CLOSING MY OWN PROJECTS
...I'M ALWAYS SITTING MYSELF AT THE SEAT THAT SHOULD BE OCCUPIED BY THE LOSERS... AND BEING RIDICULED BY MY FATHER, MOTHER AND SIBLINGS...
WHEN WILL I BE RELEASED FROM THIS COMPLEX... WHEN...

WE WON'T LET THOSE GREED SIBLINGS...
...I'VE FINISHED ALL THE ARRANGEMENTS SO THAT YOU CAN CONCENTRATE IN THE FAMILY MEETING...
ALL OF THEM
...SORRY... FATHER'S MATTER... HAS NOTHING TO DO WITH THIS...
MEET WITH FATHER, NO MATTER WHAT
THE FAMILY MEETING---- THE DAY THE RELATIVES OF THE LISHIROMIYA FAMILY WILL ALL GATHER WILL FINALLY COME!!
YES... GENJI AND DOCTOR NANJO ARE ON OUR SIDE

WTDND GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: paula_mink
Proofreading: Alice<3Papilon
vandakiara
http://wtdnd.honya-ch.com/

TODAY IS A VERY IMPORTANT DAY, FOR ALL THE RELATIVES OF THE FAMILY WILL BE COMING
I SINCERELY HOPE THERE ARE NO BLUNDERS.
YES WE ARE CERTAINLY AWARE OF THAT.
...
KANON
TODAY, WE'LL BE WELCOMING A VERY IMPORTANT GUEST. BE SURE TO BE PREPARED FOR IT.
SHANNON AND KANON. THE 2 FURNITURES RECEIVE INSTRUCTIONS FROM GENJI.
YES ...

うみねこのなく頃に

07th Expansion presents "Welcome to Rokkenjima "WHEN THEY CRY 3"

Episode 2 Turn of the golden witch

CHAPTER 10: [WAR OUTBREAK]

黄金の魔女は嗤う。
人間どもが繰り広げる滑稽極まる喜劇を。

鈴木次郎が描く桑騎士07の世界――再び!

EP2待望のコミックス
第一巻6月22日発売!!

「推理は可能か、不可能か。」

TVアニメ テレビ神奈川他にて放送開始!!

テレビチバ:7月1日より　テレビ神奈川:7月4日より

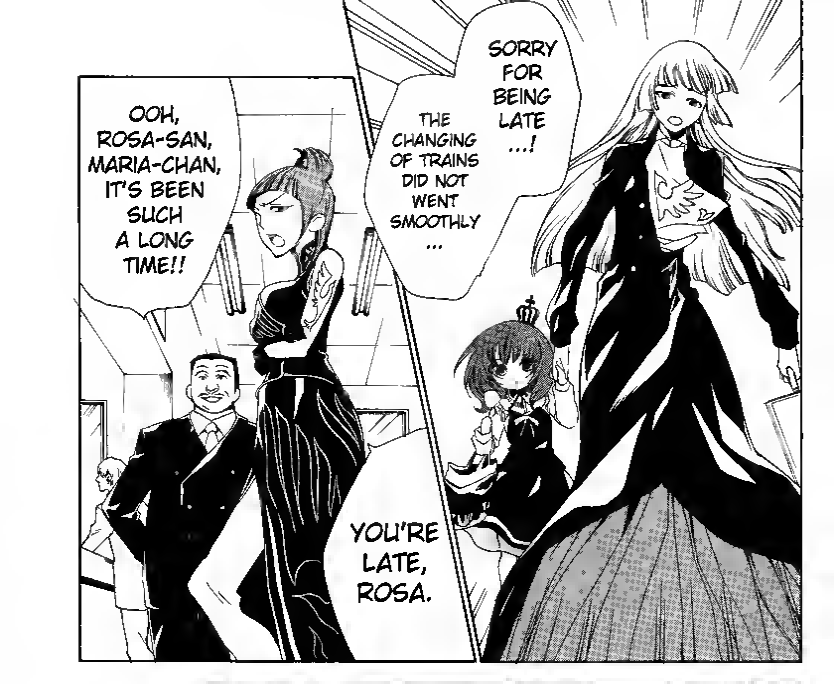
http://umineko.tv

原作・監修:竜騎士07

作画:鈴木次郎

NOT YET, SHE'S LATE.
KYRIE, DIDN'T ROSA COME YET?
AT THE PRESENT TIME, THE APPROACHING TYPHOON ADVANCES AT 20KM/H OVER THE PACIFIC OCEAN
BECAUSE OF THE APPROACH OF THE TYPHOON, THE SCHEDULE WILL BE DELAYED, SO IT MIGHT BE A GOOD THING, THOUGH.
IF THE LINES WERE OPERATING NORMALLY, I WONDER WHAT SHE'D DO, THOUGH.
<USHIROMIYA RUDOLF>
NO MATTER HOW OLD A BROTHER GETS, THEY STILL TREAT THEIR LITTLE SISTER AS A CHILD
ROSA-SAN IS AN ADULT ALREADY, SHE'S OLD ENOUGH TO KNOW ...
<USHIROMIYA KYRIE>

AND DAD EVEN MORE.
IHIHI HIHIHI
NO MATTER HOW OLD HE GETS, HE'S STILL A KID.
<USHIROMIYA BATTLER>
WHAT D'DYA SAY!! IF I AM A KID, YOU'RE A BABY!! C'MON, C'MON.
I'LL STREETCH YOU OUT
WAAI... STOP IT, IT TICKLES!
AHA HA HA HA HA
!


SORRY FOR BEING LATE ...!
THE CHANGING OF TRAINS DID NOT WENT SMOOTHLY ...
OOH, ROSA-SAN, MARIA-CHAN, IT'S BEEN SUCH A LONG TIME!!
YOU'RE LATE, ROSA.

IT'S BEEN SO LONG SINCE WE LAST SAW EACH OTHER, KYRIE-NEE-SAN, HIDEYOSHI-NII-SAN, AND
MY, BATTLER-KUN!? YOU GREW UP SO MUCH...!
ROSA-SAN, IT'S BEEN SO LONG, MARIA-CHAN TOO.
WELL~~ HAAHAAHAA, TODAY, EVERYTIME I MEET SOMEONE, THEY TELL ME THAT, I'M GETTING EMBARRASSED..!
.....
UU?

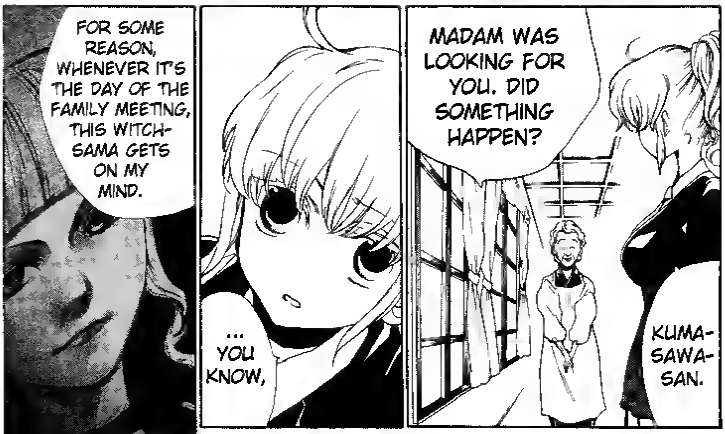
BATTLER-KUN, MARIA-CHAN IS WARY ABOUT YOU!! TRY TO GREET HER.
GEORGE-ANIKI, YOU TOOK LONG IN THE BATHROOM.
LAST TIME YOU MET ME, YOU WERE 3 YEARS OLD, SO YOU MIGHT NOT REMEMBER ME! YOO, MARIA!! LONG TIME NO SEE!
UU ...?
MARIA, HE'S BATTLER-ONII-CHAN, RUDOLF-NII-SAN'S SON YOU UNDERSTAND?
IF YOU DON'T GIMME SWEETS, I'LL PLAY A PRANK.
!!
SINCE IT'S OCTOBER, IT'S HALLOWEEN, HUH, IIHIIH!
☆

HALLOWEEN, HALLOWEEN!! LOOK, MAMA!! BATTLER KNOWS ABOUT HALLOWEEN TOO!!
HEY!! CALL HIM BATTLER-ONII-CHAN!! SORRY, BATTLER-KUN ...
NO, NO, DON'T MIND THAT!
HEY, MARIA! IF YOU DON'T GIMME SWEETS, I'LL PLAY A PRANK ~~!!
KYAA
KYAA

EVEN THOUGH HALLLOWEEN IS A MINOR EVENT IN JAPAN, YOU KNOW WELL ABOUT IT, HUH...
IN OTHER COUNTRIES, IT SEEMS THEY USE COSTUMES AND SUCH AND GET ALL EXCITED OVER IT, THOUGH.
I SEE, I SEE.
MARIA WANTED TO USE COSTUMES TOO ...
UU-
I WANTED TO SAY 'IF YOU DON'T GIMME SWEETS, I'LL PLAY A PRANK' TO ALL THE COUSINS USING A COSTUME.
NEXT TIME, LET'S DO IT TOGETHER WITH ME!
WITH WHICH KIND OF COSTUME WOULD YOU LIKE TO GO ON A HALLOWEEN PARADE, MARIA?

WITCH!
BEATRICE !!

OH, OJOU-SAMA, YOU'RE HERE.


KUMA-SAWA-SAN.
MADAM WAS LOOKING FOR YOU. DID SOMETHING HAPPEN?
... YOU KNOW,
FOR SOME REASON, WHENEVER IT'S THE DAY OF THE FAMILY MEETING, THIS WITCH-SAMA GETS ON MY MIND.

HOU ... AND WHY WOULD THAT BE, AGAIN ...?
THE FAMILY MEETING IS THE DAY WHEN ALL THE RELATIVES AND RETAINERS GATHER IN ROW BEFORE GRANDFATHER.
... I HEARD THAT, THIS YEAR, AFTER 6 YEARS OF ABSENCE, BATTLER WILL BE COMING TOO.
... BUT IT FEELS LIKE, AFTER DECADES OF ABSENCE ...
A 'RELATIVE' WHO NEVER SHOWED UP UNTIL NOW WILL UNEXPECTEDLY APPEAR HERE...
I'VE ALWAYS BEEN FEELING LIKE THIS...
... HOHOU, AND COULD IT BE THAT THERE IS A RELATIVE LIKE THAT...?

HOOHOOHO, SINCE KRAUSS-SAMA AND THE OTHER RELATIVES WILL PROBABLY BE DISCUSSING ABOUT MASTER'S INHERITANCE ISSUE THIS YEAR
IT WOULDN'T BE ANYTHING WEIRD FOR THE VERY WITCH WHO GRANTED THE GOLD TO COME HERE SOON, HUH
AND HER DESCENDANTS MIGHT APPEAR ALL OF A SUDDEN AND CLAIM THE RETURN OF THE GOLD SHE ENTRUSTED BEFORE, YOU KNOW?
...IT'S BEATRICE-SAMA.
...SHE COULD BE OF A LINEAGE NOBODY KNOWS, OR A LOVER OF GRANDFATHER FROM A VERY LONG TIME AGO...

YOU KNOW MORE ABOUT BEATRICE, DON'T YOU...?

KUMASAWA-SAN
TOGETHER WITH GENJI-SAN, YOU'VE BEEN COMING AND GOING FROM THIS PLACE SINCE A LONG TIME AGO, RIGHT?

... I'M NOT HIDING ANYTHING.
HOHOHO
KUMASAWA-SAN ALWAYS GET AWAY SAYING THINGS LIKE THAT, BUT IT LOOKS LIKE YOU KNOW SOMETHING, YOU KNOW?
EVEN THOUGH IT LOOKS LIKE IT, THIS SENILE OLD WOMAN HERE CAN'T REMEMBER EVEN OF THE BREAKFAST OF THIS MORNING ...
... WELL, I WONDER IF I DO, HOOH OHO ...
IS THAT BEATRICE-SAMA IS THE GOLDEN WITCH, AND THE OTHER MASTER WHO RULES THE NIGHT OF THIS ISLAND.
THE ONLY THING I CAN SAY...
CHE, THAT'S SECOND-HAND TALK FROM GRAND-FATHER.
----BUT I CAN AT LEAST TELL YOU THIS MUCH.
... WHAT?

...
ROKKENJIMA, IN ANCIENT TIMES, WAS FEARED AND CALLED AZUKIJIMA (AZUKI BEAN ISLAND).
'AZUKI' IS SAID TO BE A MISPRONUNCIATION OF 'AKUJIKI', SO, IN FACT, IT WAS CALLED AKUJIKIJIMA (EVIL EATING ISLAND). THIS IS WHAT IS TOLD AROUND HERE.
DEMONS SETTLED DOWN ON AKUJIKIJIMA AND, EVER SINCE ANCIENT TIMES, THEY KEPT DEVOURING THE SOULS OF THE PEOPLE.
...
THERE ARE WAY TOO MANY HUMANS WHO GOT INVOLVED WITH THIS ISLAND AND HAD THEIR LIVES STOLEN.
...I'VE ALREADY HEARD THAT STORY THERE ARE LOTS OF REEFS AROUND HERE, SO THERE WERE LOTS OF SHIPWRECKS TOO, THAT'S THE CAUSE OF THOSE STORIES, RIGHT?
AND THEN SOME MOUNTAINEERING ASCETIC BUILT THAT SHRINE AND PUT THE SOULS TO REPOSE AND, WITH THAT, THEY CALMED DOWN.. SOMETHING LIKE THAT.
REALLY, WHAT A SHADY STORY!
AND THAT SHRINE FOR REPOSING OF SOULS, THIS SUMMER,
WAS DESTROYED BY AN EERIE VIOLET THUNDERBOLT, WHICH RIPPED THE DARKNESS OF THE NIGHT.

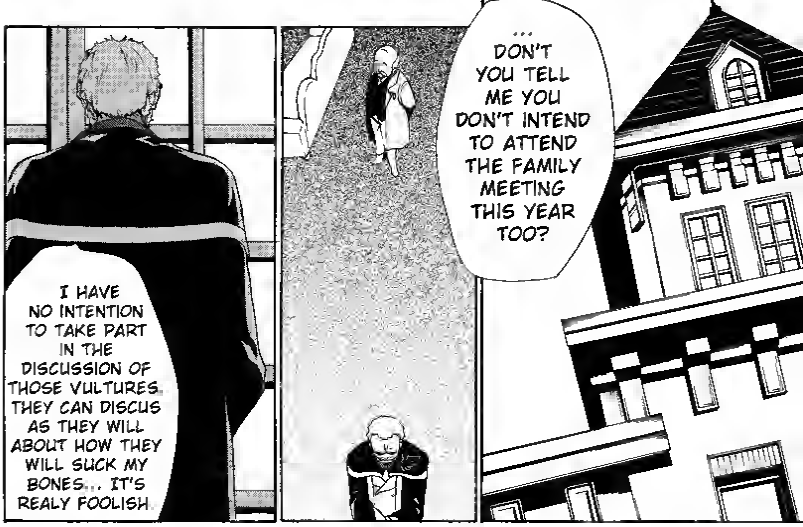
AND THE EVIL SPIRITS OF AKUJIKIJIMA WHO WOKE UP FROM THEIR SLEEP SUMMONED BEATRICE-SAMA.
IF...?
...
IF IT HAPPEND SOMETHING LIKE BEATRICE-SAMA PAYING A VISIT TO THE FAMILY MEETING...

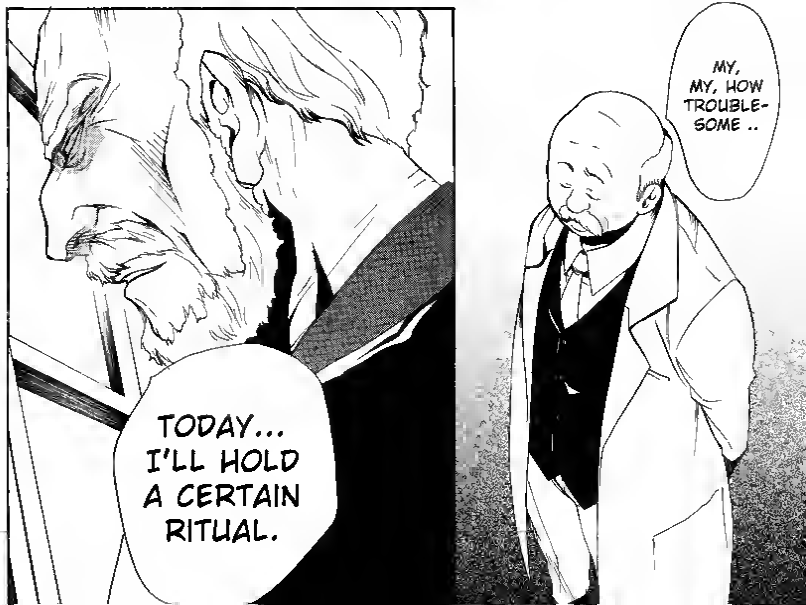
NIPAA ☆
LET ME SEE.
I WONDER WHAT WOULD HAPPEN...
------THEN, WHAT ARE YOUR IMPRESSIONS, LAWYER-SENSEI!?

WHAT WE HAVE MARGIN FOR NEGOTIATIONS ARE THE AMOUNT OF SETTLEMENT MONEY AND THE PUBLICATION OF AN APOLOGY ADVERTISEMENT ON THE MAJOR NEWSPAPERS.
..... EVEN SO I GUESS IT WOULD BE MUCH CHEAPER THAN PUNISHMENT INDEMNITIES
HONESTLY, WE EXPECT IT TO BECOME AN EXTREMELY DESOLATE SITUATION.
ACCORDING TO OUR ASSUMPTION, COMPANY NAME CHANGE AND BRAND NAME CHANGE WOULD BE UNAVOIDABLE.
...
AT ANY RATE, WE'LL NEED AN ABSURD AMOUNT OF MONEY... HUH...
SENSEI, SINCE YOU EARN A HIGH SALARY, YOU CAN'T BE WASTING TIME WITH IDDLE GOSSIPPING. HAHAHA. THANK YOU, THANK YOU, GOODBYE.
THANK YOU, SENSEI, IF THERE ARE MORE DEVELOPMENTS TO THE CASE, PLEASE CONTACT ME!

... PRESI-DENT,
AAAAH, CALM DOWN, YOU BASTARDS.
IF I KNEW IT WOULD TURN OUT LIKE THIS, I WOULDN'T HAVE STARTED TO DIVERSIFY THE BUSINESS.
I'LL DO SOMETHING ABOUT THE MONEY, YOU GUYS KEEP THE BUSINESS GOING WITHOUT TOO MUCH FUSS.
IN SHORT, AS LONG AS WE GATHER THE MONEY, WE CAN SOLVE ALL THE PROBLEMS.
JUST YOU LOOK. I'LL SOLVE EVERYTHING.
IF WE SOLVE EVERYTHING IN SAFETY, I'LL REWARD ALL OF YOU WITH A CHAMPAGNE TOWER I PROMISE.
SO, SHUT UP AND FOLLOW ME ALONG!! ALRIGHT?!!

YEAH.
ARE YOU OK? DEAR ...
ゴォォ
I'M FINE ...
オォォ


I HAVE NO INTENTION TO TAKE PART IN THE DISCUSSION OF THOSE VULTURES. THEY CAN DISCUS AS THEY WILL ABOUT HOW THEY WILL SUCK MY BONES... IT'S REALY FOOLISH
...
DON'T YOU TELL ME YOU DON'T INTEND TO ATTEND THE FAMILY MEETING THIS YEAR TOO?


TODAY... I'LL HOLD A CERTAIN RITUAL.
MY, MY, HOW TROUBLE-SOME ..

KINZO-SAN, WHO WAS ONCE CALLED THE GOLDEN GAMBLER, THAT OLD MAN WHO COULD GO TO THE OTHER WORLD ANY TIME
I WONDER WHICH KIND OF GAMBLE YOU'LL BE CHALLENGING NOW... THIS WILL BE WORTH SEEING.
IT'D BE MORE ACCURATE TO SAY A GAMBLING INSTEAD OF RITUAL
BECAUSE A MIRACLE DOESN'T APPROACH A MAGIC THAT DOESN'T BEAR RISKS.
HOU.. WHAT WOULD THAT BE?
YOU MIGHT BE ABLE TO UNDERSTAND CLEARLY THAT ALL MY RESEARCH, THAT PROBABLY ONLY LOOKED LIKE A WHIM TO YOUR EYES, BORE FRUITS ON THIS DAY!
HU... IF I WIN BELIEVING IN THE MIRACLE ...

...SPEAKING OF THAT, I HEARD A DEAR GUEST WILL BE AT THE FAMILY MEETING OF THIS YEAR, RIGHT?
UMU... I THANK YOU.
AS YOUR FRIEND, I CAN ONLY PRAY FROM THE BOTTOM OF MY HEART SO THAT YOU CAN WIN ON THAT BET.. NO, ON THAT RITUAL
WHAT ...?
WELL, IT'S RULDOF-SAN'S BATTLER-KUN. I HEARD HE WILL BE COMING AFTER 6 YEARS.
..WHAT, BATTLER? I WOULDN'T CALL DEAR A VISITOR WHO DOESN'T SHOW UP FOR 6 YEARS..
...HU, A REALLY DEAR GUEST MAY BE VISTING, THOUGH
EVERY-THING DEPENDS ON THE RESULT OF THE ROULETTE

..THE ROULETTE IS ALREADY STARTING TO REVOLVE.
WHAT KIND OF MIRACLE WILL YOU SHOW ME TONIGHT?
LET US ENJOY OUR-SELVES,
BEATRI-CEEE !!!
SFX PHONE RINGING

IT'S GENJI
...WHAT IS IT?
ALL THE RELATIVES ARRIVED.

WELL, THEN, ARE THE PIECES ALL LINED UP...?
LET'S LINE UP ALL THE PIECES AGAIN
AND START A NEW GAME?
...
NO

SINCE I DON'T KNOW YOUR MOVES, I DON'T HAVE ANY PLAN
JUST GO AS YOU WISH AND HAVE THE FIRST MOVE.
DON'T YOU TELL YOU HAVE NO PLANS WHATSOEVER ...?
HU... OF COURSE I'LL DO THAT... HOW WILL I DESTROY YOUR DEFENSE, WITH HOW MANY MOVES WILL I GET TO CHECKMATE YOU?
... THIS IS AN OPPORTUNITY TO MAKE DISPLAY OF MY SKILLS.

...NO MATTER WHICH KIND OF MOVE YOU USE, I WON'T BELIEVE YOU. AS LONG AS I ENFORCE THAT POINT, I WON'T LOSE. AND THAT'S IT.
THIS GAME WAS MADE SO THAT I WOULDN'T BE ABLE TO BEAT YOU, RIGHT...?
MAYBE. HOWEVER, YOU KNOW WHAT? I'M THE ONE WHO DECIDES HOW MANY TIMES THIS GAME WILL BE REPEATED.
AND WE'LL REPEAT AS MANY TIMES AS IT TAKES UNTIL I WIN AND YOU RECOGNIZE YOUR DEFEAT, HUH...?
IN OTHER WORDS, THIS IS A TORTURE.
AN ETERNAL TORTURE THAT WILL GO ON UNTIL YOU SURRENDER TO ME...!!
IT WILL CONTINUE ETERNALLY, UNTIL YOU RECOGNIZE ME... RECOGNIZE THE EXISTENCE OF THE WITCH.

THEN, LET'S START IT, SHALL WE?
I ALREADY KNOW YOUR MOVES THOROUGHLY. DON'T YOU THINK YOU'LL MANAGE TO OUTDO ME WITH THE SAME MOVES!
THEN, I'LL GO ALONG WITH YOU FOREVER, AS MANY TIMES AS IT TAKES, TOO, UNTIL YOU'RE BEATEN BY MY PERSISTENCE!!
...
BEATRICE
I'LL TELL YOU JUST ONE THING AS WE START.
YOU ARE FREE TO SAY WHATEVER YOU LIKE ...
HOWEVER,

NO MATTER HOW MUCH OF THIS DAMN MAGIC YOU'VE GOT!!
I WON'T YIELD TO IT!!
THEN, WHAT IS IT YOU'RE SAYING ...!
WHETHER I'LL BELIEVE YOU OR NOT, IT'S SOMETHING I'LL ALWAYS DECIDE BY MYSELF

THIS IS SO AMUSING, YOUR COMPARISON IS NICE TOO!!
A TORTURE WHERE WE TORMENT EACH OTHER IS REALLY AMUSING !!
YOU WILL GIVE UP AND SURRENDER TO ME! UNTIL THEN, THE TORTURE WILL BE REPEATED!!
THIS IS A TORTURE FOR YOU !!

VERY WELL, LET US BEGIN THAT TORTURE!
THE LONG BATTLE BETWEEN THE WITCH AND THE WARRIOR STARTS!!
USHI-ROMIYA BATTLE-EEER !!!

8月号に続く》7月18日土曜発売

GFC FANTASIA COMICS

うみねこのなく頃に 1

6/22(月) 発売!!

Episode 2 Turn of the golden witch

原作・監修：竜騎士07　作画：鈴木次郎

B6判　定価590円（税込み）

©竜騎士07　07th Expansion

黄金の魔女ベアトリーチェ頭現！

←リクガメ好きの鈴木次郎に亀を描かせるしっぺ返しコミック「かめのん物語」!!

「ひぐらしのなく頃に」「うみねこのなく頃に」第二章――黄金の魔女ベアトリーチェの謎にきらびやかな鈴木次郎が挑む！07th Expansion作品に挑戦し、連載一人勝ちつつある鈴木次郎が「うみねこのなく頃に」第二章――黄金の魔女ベアトリーチェの謎にきらびやかな鈴木次郎が挑む！

TVアニメ　テレビ神奈川他にて7月1日放送開始!!

公式サイト:http://umineko.tv

うみねこのなく頃に　EP1&EP2同時発売記念フェア開催!!

「うみねこのなく頃に　EP1」3巻と「うみねこのなく頃に　EP2」1巻の同時発売を記念してフェアの開催を決定!!　対象書籍どちらか1冊を購入すると各店舗で特典をプレゼント!

【開催期間】6/25～特典がなくなり次第終了

【対象書籍】

「うみねこのなく頃に　Episode 1 Legend of the golden witch」③巻

「うみねこのなく頃に　Episode 2 Turn of the golden witch」①巻

フェア開催店舗	購入特典
アニメイト各店（通販除く） （公式サイト:http://www.animate.co.jp/）	ポストカード
とらのあな各店（一部店舗除く） （公式サイト:http://www.toranoana.co.jp/）	イラストカード
アニプロダーマーズ各店 （公式サイト:http://www.anihiro.jp/）	ブロマイド

※購入特典は全て描き下ろしとなっております。※記帳方法は開催店によって異なる場合があります。※特典はなくなり次第終了となります。※地方により新刊発売日が異なります。

SQUARE ENIX　品切れの場合は　本屋さん　注文してください。

WTDND GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: vandakiara
Typesetting: Nabiki Asakura
Chii
Proofreading: vandakiara
http://wtdnd.honya-ch.com/

CHAPTER 11 [LITTLE WITCH]

OCTOBER, 4TH,
10H45MIN

OOOH!
THAT'S RIGHT, THERE WAS SUCH A GARDEN HERE
HM? WHAT'S UP, MARIA?
.....
THIS ROSE IS THE ONLY ONE THAT'S STRANGE
THAT'S TRUE, THIS ROSE IS THE ONLY ONE THAT DOESN'T SEEM WELL
UU-

UNTIL WE GO BACK HOME, WE SHOULD TAKE GOOD CARE OF THIS ROSE.
I'VE ADDED A MARK ON IT, SO IT'LL BE EASY TO RECOGNIZE IT!
OOH, GOOD GOING, ANIKI
IN THAT CASE ...
UU-!
THANK YOU VERY MUCH
IF YOU DON'T GIMME SWEETS I'LL PLAY A PRANK!
UU-
.....

WHY WOULD IT BE THAT MARIA LIKES HALLOWEEN SO MUCH?
I THOUGHT THAT IT WAS A HARD EVENT FOR JAPANESE PEOPLE TO GET USED TO...
ISN'T IT BECAUSE ONE CAN USE COSTUMES DURING HALLOWEEN?
HMM... I THINK THERE'S PERHAPS A BIT DEEPER REASON TO IT.
AFTER ALL, IT'S THE 'WITCH' MARIA-CHAN WE'RE TALKING ABOUT
I SEE, EVEN IN THE AIRPORT, I GUESS MARIA WAS SAYING SHE'D LIKE TO BE A WITCH IF SHE WERE TO WEAR A COSTUME... DOES MARIA LIKE WITCHES?
...YEAH, SHE LOVES THEM SO MUCH... IT'S TROU-BLESOME...

HUUM?
IS IS LOGICAL TO LIKE HALLOWEEN WHEN YOU LIKE WITCHES?
HEY, MARIA! IS THERE SOME RELATION BETWEEN HALLOWEEN AND WITCHES?
IF I DON'T GET IT, I JUST NEED TO ASK THE PERSON HERSELF!
!

UU... THE CELTIC PEOPLE THOUGHT THAT THE SUN, THAT CHANGES ITS VIGOR THROUGHOUT THE YEAR, DURING THAT PERIOD OF TIME, WAS BORN, GREW UP, GOT OLD, DIED AND FINALLY REVIVED
THAT WHY THEY THOUGHT THAT, AT THE END OF OCTOBER, THE SUN DIED, PUT ITS BODY TO REST AT THE LAND OF THE DEAD AND THEN REVIVED AGAIN IN THE DAY OF THE WINTER SOLSTICE.
THEN, THEY CALLED THAT DAY WHEN THE SUN FINISHES ITS LIFETIME AND DIES SAMHAIN, THE NEW YEAR'S EVE, AND CELEBRATED
..I SEE
AND HOW DOES IT RELATE TO THE WITCHES?
S-SORRY
YOU CAN CONTINUE
...UH

IN THE TRANSITION BETWEEN OCTOBER AND NOVEMBER, LIFE AND DEATH BECOME THE CLOSEST... THE CELTIC PEOPLE BELIEVED THAT, IN THIS SEASON, THE WORLD OF THE LIVING AND THE WORLD OF THE DEAD AND OF THE SUPERNATURAL BEINGS WOULD GET EXTREMELY CLOSE AND THE RESIDENTS OF THE UNDERWORLD WOULD COME AND VISIT OUR WORLD
HOWEVER, THE SPIRITS OF THE DEAD WERE NOT THE ONLY ONES WHO WOULD COME VISIT FROM THE WORLD OF THE SUPERNATURAL BEINGS... MANY SPIRITS CLOSELY RELATED TO THE LIVES OF THE PEOPLE WOULD COME AS WELL
THEN, TO DEFEND AGAINST THEIR EVIL INFLUENCE, THEY STARTED TO CREATE CHARMS... AND AMONG THEN, THERE WERE ONES SUCH AS DISGUISING THEMSELVES AS OMINOUS MONSTERS AND SCARE THE SPIRITS AWAY INSTEAD, SO AS TO NOT BE POSSESSED BY THEM. THIS IS THE PROTOTYPE OF THE HALLOWEEN
AND THEN, THE WITCHES WOULD HOLD THEIR ASSEMBLY AT THAT SEASON... THE SABBATH. IN ORDER TO THANK THE SPIRITS WHO BROUGHT ABUNDANT BLESSINGS TO THEM, AND REWARD THEM

AND I'LL LEARN MAGIC SPELLS AND HOW TO DRAW MAGIC CIRCLES!!
AND LEARN ABOUT THE SECRETS OF THE RUNES
SHE'LL TURN MARIA INTO A SPLENDID WITCH VERY, VERY QUICKLY!
CORRECT! THAT'S WHY, YOU KNOW, OCTOBER IS WHEN THE POWER OF WITCHES AND DEMONS IS MOST ACTIVE!
KIHIHIHIHIHI, CERTAINLY BEATRICE WILL BE COMING AS WELL!
SHE'LL EAT MARSHMALLOWS TOGETHER WITH ME AND TAKE ME TO THE GOLDEN LAND!
HOO, I HAD NO IDEA HALLOWEEN HAD SO MUCH STORY BEHIND IT...
HALLOWEEN COSTUMES ARE IMITATIONS OF THE VISITORS COMING FROM THE OTHER SIDE... THEN, TO GIVE THEM SWEETS MUST ME IN GRATITUDE FOR THE HARVEST OF THE YEAR, HUH?
THAT'S RIGHT!
IN OTHER WORDS, HALLOWEEN IS A PERIOD OF INTER-MINGLING BETWEEN THIS WORLD AND THE OTHER, HUH
THEN, IT MUST HAVE BEEN AN IMPORTANT SEASON FOR THE WITCHES, WHERE THEY COULD HAVE CONTACT WITH IMPORTANT VISITORS...!

.....
HOW OLD IS MARIA-CHAN THIS YEAR AGAIN...?
BY THE WAY, ROSA.
MY, MY, THAT'S SO WONDERFUL.
CHILDREN HAVING DREAMS IS GREAT
.. BY THE WAY, WHO IS THIS 'BEATRICE' AGAIN? GUESS I ALREADY HEARD THAT NAME EERH..
HEE... BECOME A WITCH... HUH. QUITE A BIG SCALE WHAT WE ARE TALKING ABOUT HERE.

BEATRICE IS THE WITCH OF ROKKENJIMA, HOW CAN YOU NOT-
STOP IT ALREADY, MARIA.
KANON-KUN, TOO, HAS WORK TO DO, I GUESS, SO, PLEASE, GET GOING NOW
THANKS, BATTLER-KUN, FOR GOING ALONG WITH HER STORY
GOHDA-SAN, I THINK EVERYONE WOULD LIKE TO SET DOWN THEIR LUGGAGE FOR NOW COULD YOU PLEASE GUIDE EVERYONE TO THE GUESTHOUSE?
CERTAINLY
THEN, EVERYONE, I'LL BE GUIDING YOU TO THE GUESTHOUSE
USHIROMIYA FAMILY SERVANT <GOHDA TOSHIROU>

SFX. SLAP
MAMA, IT HURTS ... MAMA, IT HURTS ...
WITCH FESTIVAL ...? WHAT THE HECK WITH THESE CELTS... ISN'T IT STUPID...?
AND I'M ALWAYS TELLING TO STOP WITH THIS TALK ABOUT WITCHES ...
... ALWAYS TELLING YOU IT'S A PROMISE YOU MAKE WITH ME ...

YOU'RE 9 YEARS OLD. 9 YEARS OLD... I GOT OFF OF THE TRAIN AND BOUGHT THAT CREEPY MARSHMALLOW BECAUSE YOU MADE SO MUCH FUSS THERE...
EVEN GETTING LATE, I BOUGHT THAT TO YOU...
HOW MUCH MORE DO YOU WANT TO EMBARRASS ME BEFORE YOU ARE SATISFIED ...!!?

IT'S BECAUSE YOU ARE LIKE THAT
AND WHAT THE HECK IS THIS CANDY? IT'S CREEPY, CREEPY...!!
T'S BECAUSE YOU ARE LIKE THAT ...!!
MAMA ... MAMA, COME BACK ...
AND BEAT THE BAD WITCH ...

I'M TELLING YOU!! STOP WITH IT!! WITH THIS THING OF WITCHES!!
YOU-UUU
HAA
HAA
Y... OU
HAA
HAA
...
TH... THEN STAY THERE DOING THAT FOREVER ...!!

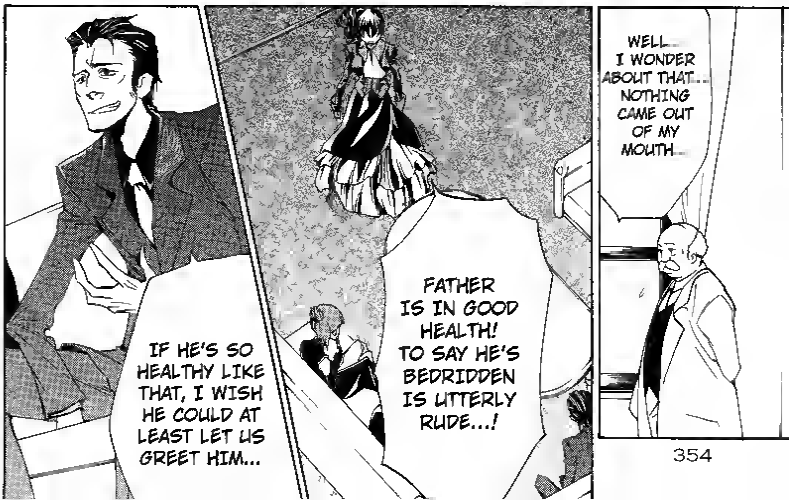
ARE YOU ALRIGHT ...?
MARIA-SAMA ...

SHE IS THE WORST ... HOW CAN SHE CALL HERSELF A MOTHER ...
MARIA IS PERFECTLY FINE...
... KIHI... IT CAN'T BE HELPED... I CAN ENDURE IT...
KIHI HIHI HIHI HIHI
..... I SEE
I'LL EXCHANGE IT WITH THE ONE I GOT ...

ROSA-SAMA BOUGHT IT TOGETHER WITH MARIA-SAMA, FOR HER...
I SEE ...
IT'S BECAUSE
!
SORRY ...
... ALL I CAN DO FOR YOU IS TO WIPE THE DUST OFF ...
... THANK YOU... HUMAN BEINGS CAN ONLY WIPE THE DUST OFF... BUT A WITCH CAN FIX IT THE WAY IT WAS BEFORE
TO BEATRICE IT'D BE SIMPLE... KIHIHIHIHIHIHI

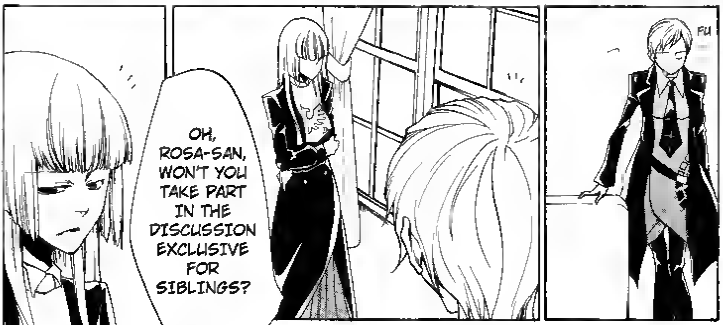
.....
MARIA -SAMA.. DO YOU KNOW ABOUT BEATRICE SAMA ...?
YOU KNOW, MARIA... IS FRIENDS WITH BEATRICE... KIHIHI
TODAY, TOO, WE'LL MEET AND PLAY TOGETHER, YOU KNOW? KIHIHIHI HIHIHIHI
KIHI HIHI HIHI HIHI HIHI HIHI

IS IT REALLY A MATTER OF RESEARCH OR MOOD? DOCTOR NANJO... DIDN'T YOU SAY HE WAS ALREADY BEDRIDDEN, SO HE COULD NOT GET UP FROM BED?
.....
FATHER SAID HE'S VERY BUSY IN HIS RESEARCH. UNFORTUNATELY, HE WON'T BE ABLE TO BE COMING HERE.


IF HE'S SO HEALTHY LIKE THAT, I WISH HE COULD AT LEAST LET US GREET HIM...
FATHER IS IN GOOD HEALTH! TO SAY HE'S BEDRIDDEN IS UTTERLY RUDE...!
WELL... I WONDER ABOUT THAT... NOTHING CAME OUT OF MY MOUTH...

A FAMILY MEETING MEANS WE CAME TO SEE THE OLD MAN'S FACE, ISN'T IT?
THAT'S RIGHT.
IF HE WERE HERE, YOU'D BE GRUMBLING FOREVER THAT YOU COULDN'T RELAX YOUR MIND, THOUGH ...
EVER SINCE FATHER HAD HIS REMAINING LIFE TIME SENTENCED, YOU TWO SUDDENLY STARTED TO HAVE FILIAL PITY, HUH.
WHAT DO YOU MEAN?
BESIDES, WITHOUT FATHER HERE, WE CAN HAVE A TALK THEN, HUH ...
STOP IT, ANEKI ... LET'S JUST PRAY SO THAT HE IMPROVES HIS MOOD BEFORE DINNER, SHALL WE?

VERY WELL
WITHOUT FURTHER DELAY, LET'S HEAR WHAT YOU WANT TO TALK.


OH, ROSA-SAN, WON'T YOU TAKE PART IN THE DISCUSSION EXCLUSIVE FOR SIBLINGS?
FU

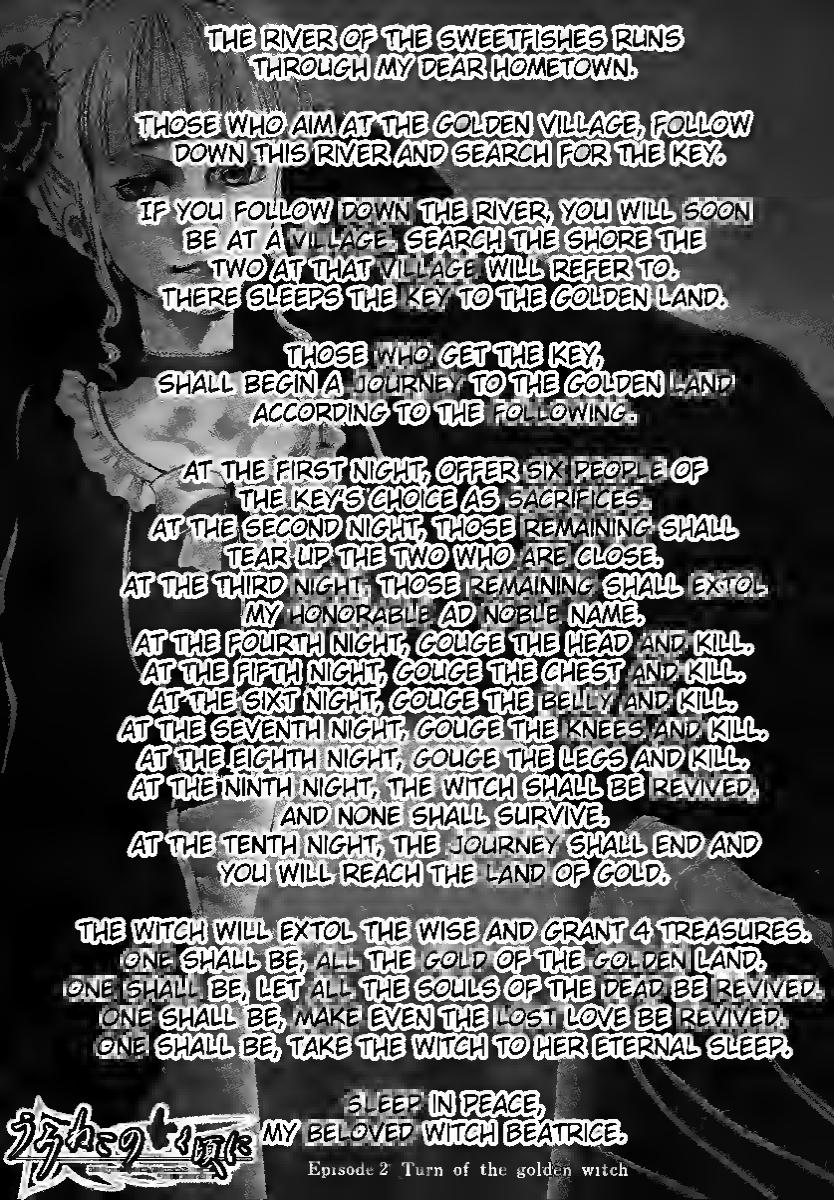
IT SEEMS WE'LL HAVE QUITE SOME WIND OUT THERE
...
I'M SORRY... PLEASE DON'T TAKE IT TO HEART. IT'S JUST THAT I'M SHOCKED AT MY HUSBAND.
...
DON'T JOKE
...
THE TYPHOON IS PROBABLY GETTING CLOSER... I GUESS IT WILL RAIN QUITE A LOT TONIGHT
DOES IT LOOK LIKE THAT...? SHE CAN'T EVEN FOLD HER OWN CLOTHES YET...
...IN THIS ONE YEAR, MARIA-CHAN GREW UP A LOT, DIDN'T SHE?

YEAH, AFTER ALL, SHE HAS A MOTHER BRIMMING WITH SO MUCH LOVE FOR HER SHE'S GROWING INTO A GIRL WITH A RICH HEART'
SOMEONE LIKE ME
.....
CAN'T BE CALLED A MOTHER
.. THE CHILDREN... CAN'T CHOSE THE PARENTS WHO WILL GIVE BIRTH TO THEM...
I FEEL... SO SORRY FOR HER...
...THE OPPOSITE IS ALSO TRUE, ISN'T IT? ...THE PARENTS CAN'T CHOOSE THE CHILDREN THEY WILL GIVE BIRTH TO

ROSA-SAN, YOU SPEND TIME TOGETHER WITH HER EVERYDAY, SO YOU MAY NOT NOTICE THE SMALL CHANGES IN HER
..IT'S NOT A MATTER OF WHICH ONE OF THE TWO IS TO BLAME..
BUT, FOR US, WHO ARE MEETING HER AGAIN AFTER ONE YEAR, IT'S EASY TO SEE HOW SHE GREW SO MUCH...
YOU JUST NEED TO WATCH OVER HER GROWTH WITH THE WILL OF LIVING TOGETHER WITH HER.
TOKO..
OH WELL, IT'S GETTING DARK ALL OF A SUDDEN ...
.....
THANK YOU VERY MUCH ...

THAT'S RIGHT, DIDN'T I SAY TO HER...
EH ...
WHAT? DID IT START RAINING?
MARIA ...!!!
'STAY THERE DOING THAT FOREVER' ...!!?
'WHAT WILL HAPPEN WITH MARIA IN THE GARDEN IN THE RAIN ---!?
9月号に続く 8月18日火曜発売

WTDND GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: vandakiara
Typesetting: Nabiki Asakura
http://wtdnd.honya-ch.com/


THE RIVER OF THE SWEETFISHES RUNS
THROUGH MY DEAR HOMETOWN.
THOSE WHO AIM AT THE GOLDEN VILLAGE, FOLLOW
DOWN THIS RIVER AND SEARCH FOR THE KEY.
IF YOU FOLLOW DOWN THE RIVER, YOU WILL SOON
BE AT A VILLAGE. SEARCH THE SHORE THE
TWO AT THAT VILLAGE WILL REFER TO.
THERE SLEEPS THE KEY TO THE GOLDEN LAND.
THOSE WHO GET THE KEY,
SHALL BEGIN A JOURNEY TO THE GOLDEN LAND
ACCORDING TO THE FOLLOWING.
AT THE FIRST NIGHT, OFFER SIX PEOPLE OF
THE KEY'S CHOICE AS SACRIFICES.
AT THE SECOND NIGHT, THOSE REMAINING SHALL
TEAR UP THE TWO WHO ARE CLOSE.
AT THE THIRD NIGHT, THOSE REMAINING SHALL EXTOL
MY HONORABLE AD NOBLE NAME.
AT THE FOURTH NIGHT, GOUGE THE HEAD AND KILL.
AT THE FIFTH NIGHT, GOUGE THE CHEST AND KILL.
AT THE SIXT NIGHT, GOUGE THE BELLY AND KILL.
AT THE SEVENTH NIGHT, GOUGE THE KNEES AND KILL.
AT THE EIGHTH NIGHT, GOUGE THE LEGS AND KILL.
AT THE NINTH NIGHT, THE WITCH SHALL BE REVIVED,
AND NONE SHALL SURVIVE.
AT THE TENTH NIGHT, THE JOURNEY SHALL END AND
YOU WILL REACH THE LAND OF GOLD.
THE WITCH WILL EXTOL THE WISE AND GRANT 4 TREASURES.
ONE SHALL BE, ALL THE GOLD OF THE GOLDEN LAND.
ONE SHALL BE, LET ALL THE SOULS OF THE DEAD BE REVIVED.
ONE SHALL BE, MAKE EVEN THE LOST LOVE BE REVIVED.
ONE SHALL BE, TAKE THE WITCH TO HER ETERNAL SLEEP.
SLEEP IN PEACE,
MY BELOVED WITCH BEATRICE.

© 竜騎士07／07th Expansion

...uu... MAMA, WELCOME BACK.
MAMA IS NOT AT FAULT... SHE WAS JUST BEING POSSESSED BY THE BAD WITCH AGAIN ...
uuuuuuuh... FORGIVE MAMA... FOR LOSING TO THE BAD WITCH.....
HMM
...!
WELL, MARIA SOON IT'LL BE LUNCH TIME, LET'S GO TO THE MANSION WITH MAMA
... uu

I WON'T GO.
W... WHY ...?
BEATRICE, YOU KNOW, WILL COME HERE VERY SOON
SO I'LL BE WAITING FOR HER.
.....
BEATRICE WILL COME...?
UU-!
I SEE THEN, HOW ABOUT WE WAIT FOR HER IN THE MANSION INSTEAD OF HERE? WE'LL CATCH A COLD LIKE THIS...

SHE'LL COME!!! BEATRICE WILL COME!!
AND WHEN SHE DOES, I'LL GIVE BEATRICE A SWEET!! I'LL PLAY TRICK-OR-TREAT ON HER!!
I'LL SAY 'HAPPY HALLOWEEN' TO HER!! UU-!!
NOTE: MARIA'S TRICK-OR-TREAT DISTRIBUTES CANDIES INSTEAD OF ASKING FOR THEM.
...
MARIA

BEATRICEEE!
...IT'S BEEN A WHILE... HOW ARE YOU, MARIA?
UU-!! MARIA IS DOING WELL! WITCHES DON'T CATCH COLD! UU-!

HMU, HAPPY HALLOWEEN.
HM...? MARIA, WHAT HAPPENED TO THAT ONE?
BEATRICE! HAPPY HALLOWEEN!! HERE, I BOUGHT IT! I'LL GIVE TO BEATO, TOO! LILI-!
.....
...WHAT DO WE HAVE HERE, IT'S COMEPLETELY SMASHED, HUH
IT'S A SIMPLE TASK, LEND ME IT.
LILI... IT WAS STEPPED ON AND SMASHED... CAN BEATO TURN IT BACK TO HOW IT WAS?

C'MON, MARIA, CLOSE YOUR EYES AND REMEMBER
THE SWEET IN YOUR MEMORIES, ALWAYS SO FLUFFY
SO, YOU TOO, REMEMBER
HOW THE SWEET REALLY WAS?
BECAUSE, IN TRUTH, THE SWEET WAS SO WONDERFUL

YOU CAN OPEN YOUR EYES NOW
.....
KYAA
KYAA
BEATRICE IS ALWAYS AMAZING, AMAZING!!
UU-!!

.....
... DOES MY FACE REMINDS YOU OF SOMETHING? IF YOU STARE AT ME SO MUCH, IT'LL OPEN A HOLE ON ME...

MARIA, IN EXCHANGE FOR THIS SWEET YOU GAVE ME, I'LL GIVE YOU THIS
NO WAY... IT CAN BE...
THIS PERSON... IS THE REAL... BEATRICE...
I'M SORRY
LILI-
A LETTER?
THE MOMENT TO OPEN IT WILL ARRIVE SOON, BUT, BEFORE THEN, YOU MUST NOT OPEN IT.
TREASURE IT AND KEEP IT WITH YOU, FOR THAT WILL BECOME YOUR INVITATION TO THE GOLDEN LAND...

GOLDEN LAND! YOU'LL FINALLY TAKE ME THERE!
UU-!! I'LL DEFINITELY KEEP A WITCH'S PROMISE!
TAKE VERY GOOD CARE OF IT, AND DON'T SHOW IT TO ANYONE
EH—?
FO FOR ME—?
...AND THIS IS FOR YOU.
THIS IS THE ENVELOPE FATHER USES FOR HIS HANDWRITTEN LETTERS...
IT COULD HAVE BEEN ANYONE OF THE FOUR SIBLINGS HOWEVER, TO HAVE HAPPENED TO MEET YOU HERE PROBABLY MEANS THAT KINZO'S ROULETTE CHOSE YOU.
IN THAT CASE, ACCEPT IT.

AND ALSO, YOU HAVE TO READ IT OUT LOUD AT THE DINNER MEETING, WITH ALL THE SIBLINGS PRESENT...
WHAT IS IT?
THAT IS WRITTEN IN THIS ...?
SFX SWOOSH (WIND BLOWING)
MARIA, THE WEATHER IS GETTING WORSE, YOU SHOULD GO BACK TO THE MANSION AND WAIT FOR LUNCH
THEN, ROSA, LET US MEET AGAIN LATER ON. ALLOW ME TO INTRODUCE MYSELF AT THAT OCCASION

I'VE BEEN WAITING FOR YOU... BEATRICE-SAMA.
...IT'S BEEN SOME TIME, HUH, GENJI ...IS KINZO DOING WELL?
HE IS DOING VERY WELL
KUKUKUKU... LET US GO THERE TO GREET HIM, THEN.
IT WILL BE NICE TO SEE EACH OTHER AFTER 30 YEARS.

!!
コツ
コツ
...A VISITOR ...?
YOU'RE RUDOLF'S SECOND WIFE, HUH?
THAT'S CORRECT, SHE'S KYRIE-SAMA
... PLEASED TO MEET YOU.

...I AM CALLED KYRIE. COULD THIS BE OUR FIRST MEETING? IF I HAVE ALREADY GREETED YOU BEFORE, I'M SORRY FOR HAVING FORGOTTEN YOUR NAME.
COULD IT BE...?
THIS WOMAN... WHO ON EARTH IS SHE?
...!
カツ
カツ
...
YOU HAVE A VAGUE IDEA OF WHO I AM, YET YOU DARE AND TRY TO MAKE ME SAY MY NAME?

-----HOW LONG IT'S BEEN SINCE HE DOESN'T LEAVE THIS PLACE?
.....
I GUESS IT'S BEEN ALREADY SOME YEARS
DOES HE WANT TO MAKE ME INTO A CAGED BIRD SO BADLY?
A PATHETIC MAN FOR NOT REALIZING THAT...
YOU, WITH SUCH A PATHETIC WISH, IS THE CAGED BIRD NOW

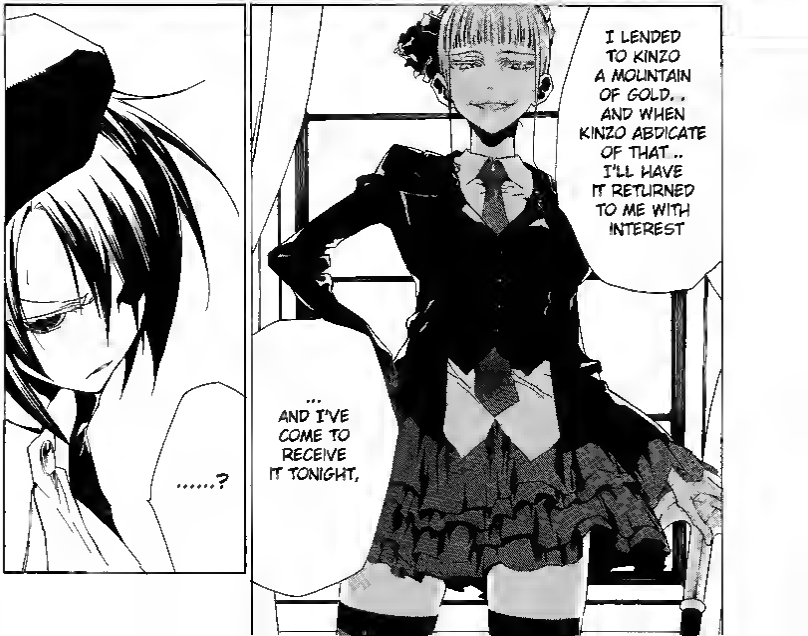
SFX SSSSSH (BURNING)
WHAT IS THIS... A CHARM AGAINST EVIL?!
SO, THAT GUY CAN'T EVEN KEEP HIS OWN STAND WITHOUT RELYING ON THESE THINGS, HUH...
I WAS TOLD THAT DOOR CAUSES BEATRICE-SAMA TO FEEL PAIN. SHALL I OPEN IT UP FOR YOU...?
...NO, IT'S FINE.
KINZO, AND EVEN I, ARE NOTHING MORE THAN PIECES LINED UP ON THE GAME BOARD NOW.

COULD THE CHARM AGAINST EVIL BE FOR THAT PURPOSE?
...HU ...I SEE, THAT TOO IS HIS PRIDE.
I LIKED IT, KINZO, THIS GAME WITH YOU,
MAKE ME HAVE FUN WITH HOW IT WILL ALL CRUMBLE...!!
AND WITH THE LAST GAMBLE OF THE OLD MAGICIAN WHO FELL DEEPLY IN LOVE WITH ME AND SACRIFICED HIS WHOLE LIFE FOR THIS...

OCTOBER, 4TH (SATURDAY)
13:00H

KU KU KU ...
...IT'S BEEN... A WHILE ...
IT'S BEEN A WHILE... FURNITURE KANON...
KUUKUKU KUKUKUKU KUKUKUKU

I CAME TO FULFILL MY LAST PROMISE WITH KINZO.
...LAST PROMISE... WITH THE MASTER...?
.....
YOU LOOK UNEASY AS FOR WHAT I APPEARED HERE FOR... ISN'T THAT SO?


.....?
... AND I'VE COME TO RECEIVE IT TONIGHT,
I LENDED TO KINZO A MOUNTAIN OF GOLD.. AND WHEN KINZO ABDICATE OF THAT.. I'LL HAVE IT RETURNED TO ME WITH INTEREST

KUUKUKU KUKUKU!! KINZO IS SHREWD, HE INCLUDED EVEN THE COLLECTION OF MY INTEREST IN HIS RITUAL
...OR, IF NOT THAT, A MERE FOOL POSSESSED BY HIS MADNESS? ...INTERESTING, REALLY INTERESTING!!
DID YOU THINK I'D LEND THAT POWER WITH NO COMPENSATION!?
AND, BEFORE LONG, I'LL HAVE THE COMPENSATION FOR THAT, IN THE FORM OF APPRAISAL OF THE HARSH FATE THE TWO OF THEM WILL INVARIABLY FACE!
WOULD HE BE AN EXTRAVAGANT MAGICIAN ENOUGH TO SURPASS EVEN ME?
...?

.....
THE RIVER OF THE SWEETFISHES RUNS THROUGH MY DEAR HOMETOWN.
THOSE WHO AIM AT THE GOLDEN VILLAGE FOLLOW DOWN THIS RIVER AND SEARCH FOR THE KEY

IS THAT... THE WITCH'S EPITAPH...!?
YOU SHOULD HAVE BEEN DESIRING FOR IT FOREVER.. TO A FURNITURE THAT HOLDS NO VALUE IN ITS OWN EXISTENCE, THE PRESENT WORLD, WHERE YOU SIMPLY EXIST, IS NO MORE THAN A WORLD OF SUFFERING.
----KANON, BEING YOU A FURNITURE, YOU'D HEAR IT FROM KINZO ...
THE DAY TO RETURN EVERYTHING TO THE GOLDEN LAND HAS FINALLY ARRIVED.
BE HAPPY... THE TIME HAS COME FOR YOUR FURNITURE DAYS, SMEARED IN DISGRACE, MEET AN END.
..... TSK

...I HAVE NOTHING... LIKE THAT...
AS A FURNITURE?
WHY ARE YOU NOT HAPPY? WILL YOU SAY YOU HAVE SOME ATTACHMENT TO HIS WORLD?
HOWEVER, TO NOT HAVE ANY KIND OF ATTACHMENT MAKES IT COMPLETELY UNINTERESTING.
KUKUKUKU KUKUKU ...YOU'RE AN EXEMPLARY FURNITURE, INDEED... GOOD, VERY GOOD...
SO, THE ATTACHMENT IS WHAT GIVES YOU PLEASURE?
IT'S SO FUN TO SEE THE HUMANS DANCING ON THEIR HARSH FATE INSIDE THE OVEN!!
CORRECT !!
AFTER LIVING FOR A THOUSAND YEARS, MOST WITCHES GET TIRED OF LIVING!
I KNEAD AND BAKE BRANDY AND FRUITS INTO THE FATE OF THE HUMANS TO ESCAPE FROM BOREDOM!

FREEDOM FROM THIS WORLD
RETURNING TO NOTHING
BEING FURNITURES, SHANNON AND I HAVE ALWAYS WAITED EAGERLY FOR THESE.
AT THAT TIME ...
SHANNON HAS FEELINGS SHE SHOULD NOT HAVE KNOWN... IN THE DAY SHE SHOULD HAVE BEEN WAITING IMPATIENTLY FOR
SHE'LL PROBABLY HAVE VERY PAINFUL FEELINGS FORCED ONTO HER.
.....
...I AM GRATEFUL TO YOU FOR HAVING COME TO VISIT BRINGING, AS A PRESENT, THE DAY THAT WILL FREE US, THE FURNITURES.

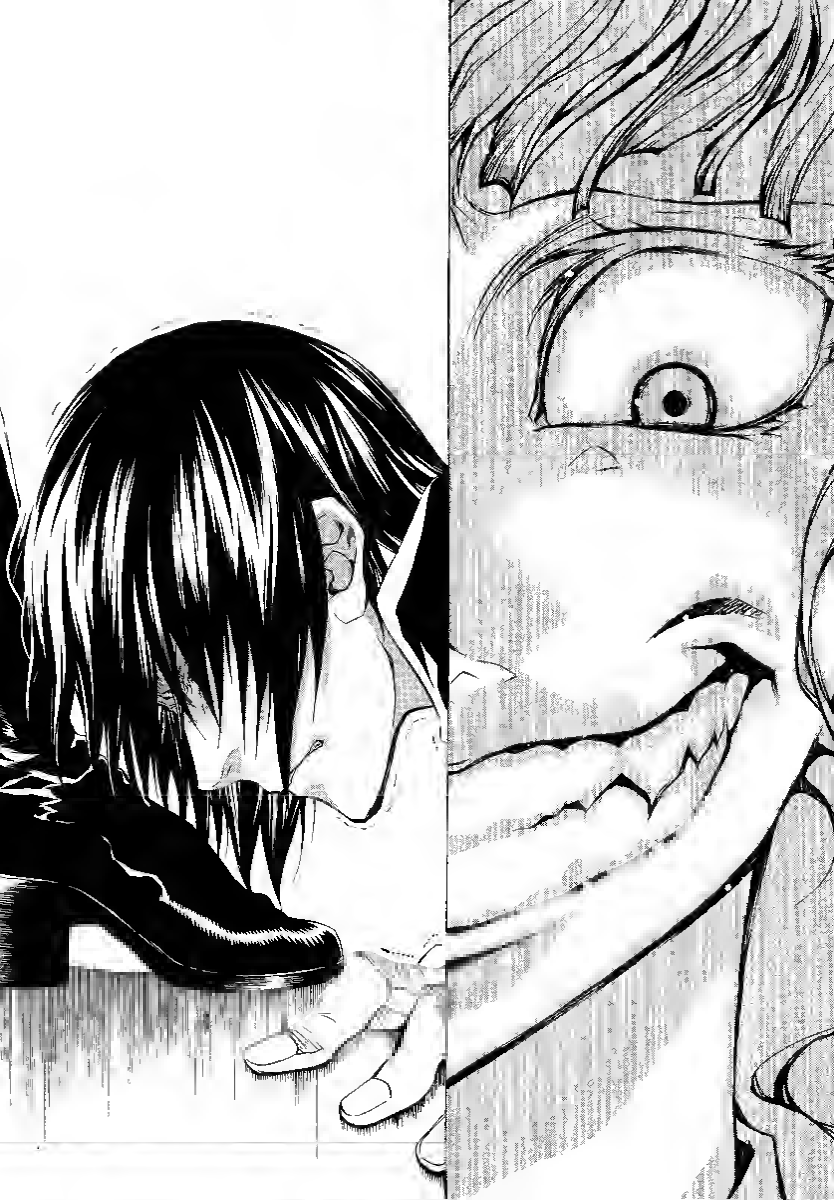
HOWEVER, IF YOU KILL ME, THE DAY OF REPOSE WILL NEVER COME FOR THE FURNITURES ...
CAN YOU BEAR THAT? KUUKU KUKU KU...
IF YOU WANT TO KILL ME, JUST YOU TRY IT ..! IF YOU ARE KINZO'S FURNITURE, YOU SHOULD HAVE THE POWER FOR THAT, NO?
AND I HATE YOU FOR HAVING MADE IT HARD FOR SHANNON TO ACCEPT THAT DAY...!!
... KNEEL !!
WHA... WHAT...?!!

STOP ... STOP ...!
I WON'T BE REDUCED TO A TOY TO MAKE YOU HAVE FUN...!!
THEN, YOU'LL BE IN THE SAME POSITION AS JESSICA ...!!
EVEN YOU SHOULD WANT TO KNOW IT... THE TASTE OF THE LOVE...
EVEN IF YOU TRY TO HIDE, I KNOW IT, YOU HEAR...? YOU ENVY SHANNON... WHO'S DROWNING IN THE SWAMP OF SWEET LOVE!
YOU'RE ITCHING TO KNOW THE TASTE OF LOVE... KUUKUU

WHEN I OPEN THE DOOR TO THE GOLDEN LAND YOUR LIFE FULL OF SUFFERING AS FURNITURE SHALL END!
.....
KNEEL DOWN AND KISS MY SHOES.
IF YOU WISH, I CAN GIVE YOU A LIFE AS A HUMAN BEING...
HEH, KANON... ARE YOU ABLE TO BEAR THAT ...?
IF YOU DON'T, I'LL LEAVE THIS PLACE TO NEVER SHOW UP AGAIN...

AT THE FIRST NIGHT, OFFER SIX PEOPLE OF THE KEY'S CHOICE AS SACRIFICES. AT THE SECOND NIGHT, THOSE REMAINING SHALL TEAR UP THE TWO WHO ARE CLOSE
...
THEN, I'LL MAKE MYSELF CONTENT WITH SHANNON
...
THOSE WHO GET THE KEY, SHALL BEGIN A JOURNEY TO THE GOLDEN LAND ACCORDING TO THE FOLLOWING
...?
DON'T YOU THINK THERE'S NO SACRIFICE AS APPROPRIATE AS SHANNON NOW...? KUUKUKUKUKUKU
DON'T YOU UNDERSTAND? ...TO ACCOMPLISH THE RITUAL OF THIS EPITAPH, I HAVE TO TO SACRIFICE TWO PEOPLE WHO ARE CLOSE.

WHAT WILL YOU DO, KANON ...?
IF YOU KNEEL, I'LL EVEN REFRAIN FROM CHOOSING SHANNON TO BE SACRIFICED, GOT IT? KUUKUKUKUKU
KYA HAHA HAHA HAHA HAHA HAHA -HAHA
..... KU...



AHAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
10月号に続く
9月18日金曜発売

WTDND GROUP
Credits:
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: Yuuko -san
Typesetting: Nabiki Asakura
http://wtdnd.honya-ch.com/